



# Zoom

<b>Bedienungsanleitung</b>	- DE (01-03)
<b>Instructions for use</b>	- EN (04-06)
<b>Instrucciones de uso</b>	- ES (07-09)
<b>Instructions de service</b>	- FR (10-12)
<b>Istruzioni per l'uso</b>	- IT (13-15)
<b>Gebruikshandleiding</b>	- NL (16-18)
<b>Instrukcja obsługi</b>	- PL (19-21)
<b>Návod k použití</b>	- CZ (22-24)
<b>Инструкция по эксплуатации</b>	- RU (25-27)
<b>Használati útmutató</b>	- HU (28-30)
<b>Návod na použitie</b>	- SK (31-33)
<b>Upute za upotrebu</b>	- HR (34-36)
<b>使用说明书</b>	- CN (37-39)

**ACHTUNG:** Für späteres Nachlesen unbedingt aufbewahren!

**NB:** Keep these instructions for future reference!

**ATENCIÓN:** ¡Guardarlas sin falta para una lectura posterior!

**ATTENTION:** À conserver absolument pour une consultation ultérieure!

**ATTENZIONE:** Da conservare per future consultazioni!

**LET OP:** Bewaar deze handleiding zorgvuldig, opdat u ze ook later nog kunt raadplegen!

**UWAGA:** Zachowaj koniecznie do późniejszego czytania!

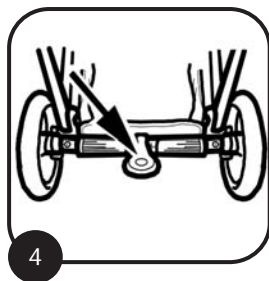
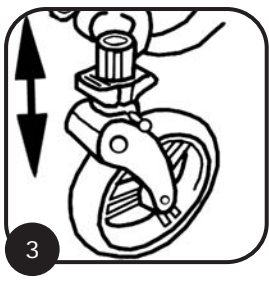
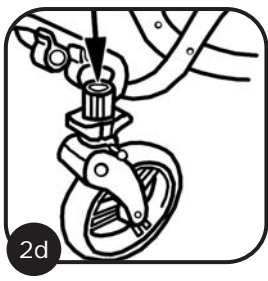
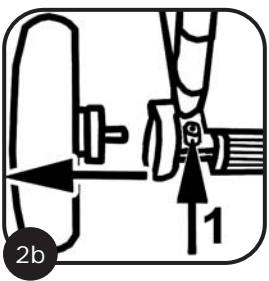
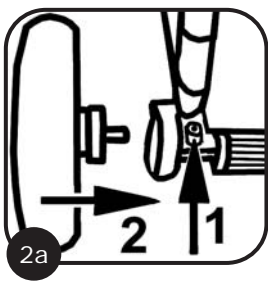
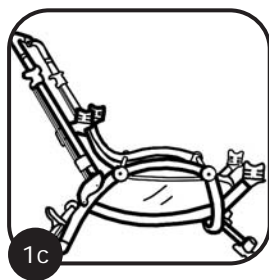
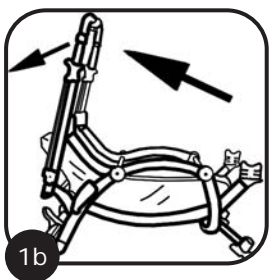
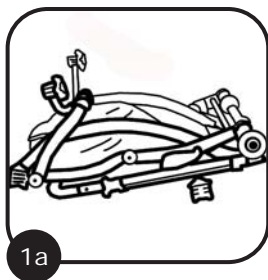
**POZOR:** Pro pozdější referenci bezpodmínečně uschovat!

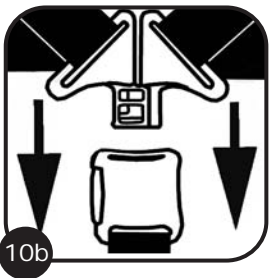
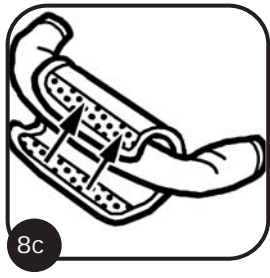
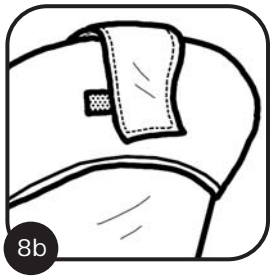
**ВНИМАНИЕ:** Не выбрасывать, сохранить для прочтения в дальнейшем!

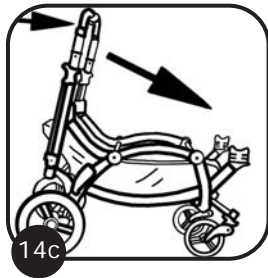
**FIGYELMEZTETÉS:** Őrizze meg ezt a tájékoztatót a jövőbeni hivatkozásokhoz!

**UPOZORNENIE:** Uschovajte tieto pokyny pre ďalšie použitie! Čuvajte ove upute za budúcu upotrebu!

**注意:** 请保留本使用说明书, 以便日后参考!







- Geschwisterwagen mit umsetzbaren Aufsätzen
- Teleskopschieber höhenverstellbar
- Sitzeinheit 3-fach verstellbar
- Vorderräder schwenk- und feststellbar
- Verdeck mit Magnet-Sichtfenster
- Geprüft nach EN 1888 : 2005
- Gewicht: 18,5 kg
- Kompatibel mit Autositz ABC Design „Risus“
- Kompatibel mit Autositz „Maxi Cosi Cabrio, Citi, Pebble“
- Kompatibel mit Autositz „Römer Baby-Safe plus SHR“
- Kompatibel mit Autositz „Cybex Aton“
- Kompatibel mit ABC Desing „Tragewanne für Zoom“

#### **Pflege- und Gebrauchshinweise**

- Die zur Herstellung unserer Produkte verwendeten Materialien entsprechen der AZO-Anforderung, EN71-2 und EN71-3, sowie Lichtechtheit für Bekleidung. Wir raten Ihnen trotzdem das Modell nicht längere Zeit intensiv der Sonne auszusetzen. Abrieb, Ausbluten der Farben und Verblasen bei starker Sonneneinstrahlung begründen keinen Reklamationsanspruch. Der Stoffbezug dieses Artikels ist waschbar. Sie können die Bezüge mit der Hand oder mit der Maschine auf Kaltwäsche (Feinwaschmittel) waschen.
- Ein absoluter Regenschutz für unsere Modelle wird nur durch ein im Handel erhältliches ABC-Design Regenverdeck erreicht.
- Alle Gestelle unserer Modelle sind nach EN1888 : 2005 getestet und entsprechen dieser. Die beweglichen Teile müssen, um die Sicherheit Ihres Modells dauerhaft zu erhalten, gelegentlich geölt oder bei Bedarf nachgenietet werden.
- ACHTUNG: Zur Ölung bitte nur Silikon-Öl oder Silikon-Spray verwenden.
- Zur Sicherheit und Werterhaltung Ihres Produkts tragen regelmäßige Pflege und Wartung in hohem Maße bei. Umwelteinflüsse, wie Salzgehalt in der Luft, Streusalz oder saurer Regen, sowie falsche Unterbringung fördern die Korrosion.
- Wir empfehlen eine regelmäßige Pflege aller lackierten Teile. In gravierenden Einzelfällen gleich nach der Verunreinigung die Lackoberfläche reinigen.
- Überprüfen Sie von Zeit zu Zeit lockere Teile und Verschlusssteile und ziehen Sie sie falls nötig fest.

#### **Sicherheitshinweise**

Lesen Sie diese Hinweise sorgfältig vor der Benutzung und bewahren Sie sie auf. Wenn Sie diese Hinweise nicht beachten, kann die Sicherheit Ihres Kindes beeinträchtigt werden.

#### **ACHTUNG:**

- Dieser Wagen ist für Kinder ab einem Alter von 6 Monaten (mit Tragetasche/Tragewanne ab der Geburt) und mit einem Gewicht bis maximal 15 kg bestimmt
- Das Einkaufsnetz kann bis zu einem Gewicht von 5 kg beladen werden.
- Dieser Wagen ist für maximal 2 Kinder zugelassen.
- Verwenden Sie ausschließlich zugelassene Zubehörteile Ihres Herstellers.
- Beim Befahren von Stufen oder Treppen oder falls Ihr Kinderwagen gehoben oder getragen wird, sollten Sie Ihr Kind grundsätzlich aus dem Wagen nehmen.

#### **WARNUNG:**

- Lassen Sie Ihr Kind nicht unbeaufsichtigt.
- Nur Matratzen bis zu einer Dicke von 50 mm einlegen.
- Verwenden Sie einen Sicherheitsgurt, sobald Ihr Kind selbständig sitzen kann.
- Diese Sitzeinheit ist für Kinder unter 6 Monaten nicht geeignet.
- Am Schieber befestigte Lasten beeinträchtigen die Standfestigkeit des Wagens.
- Es ist vor Gebrauch zu überprüfen, dass der Kinderwagenaufsatz oder die Sitzeinheit korrekt eingerastet ist.
- Dieses Erzeugnis ist nicht geeignet zum Joggen oder Skaten.
- Führen Sie keine Veränderungen durch, die die Sicherheit in Frage stellen.
- Halten Sie dieses Produkt vor Feuer und anderen Hitzequellen fern.

#### **Hinweise für den Reklamationsfall**

- Natürliche Abnutzungserscheinungen (Verschleiß) und Schäden durch übermäßige Beanspruchung stellen keinen Reklamationsanspruch dar.
- Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung entstehen, stellen keinen Reklamationsanspruch dar.
- Schäden, die durch fehlerhafte Montage oder Inbetriebsetzung entstehen, stellen keinen Reklamationsanspruch dar.
- Schäden, die durch unsachgemäße Änderungen am Produkt entstehen, stellen keinen Reklamationsanspruch dar.
- Roststellen die durch fehlende Wartung oder unsachgemäße Behandlung vorkommen können, stellen keinen Mangel dar.
- Kratzer sind normale Verschleißerscheinungen und stellen keinen Mangel dar.
- Feucht gewordene Textilteile, die nicht getrocknet wurden können schimmeln und stellen keinen produktionsbedingten Mangel dar.
- Durch Sonneneinstrahlung, Schweißeinfluss, Reinigungsmittel, Abrieb oder zu häufiges Waschen ist ein Ausbleichen nicht auszuschließen und somit kein Mangel.
- Abgefahrene Räder sind natürliche Verschleißerscheinungen und stellen keinen Reklamationsanspruch dar.

## 1. Öffnen des Wagens

Ziehen Sie anschließend den Schiebergriff nach oben bis das Gestell einrastet.

**WARNUNG:** Vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass alle Verriegelungen geschlossen sind.

## 2. Montage der Räder

Drücken Sie den Knopf (1) und stecken Sie dann das Hinterrad in die Führung (2) bis es fest einrastet.

Um die Räder abzunehmen, drücken Sie den Knopf (1), damit das Rad entriegelt wird. Jetzt können Sie das Rad von der Achse abziehen.

Um die Vorderräder zu montieren, müssen Sie die Räder in die Halterung schieben bis sie einrasten.

Um die Vorderräder abzunehmen, drücken Sie den Kopf an der Radhalterung und ziehen Sie das Rad heraus.

## 3. Feststellen und schwenken der Räder

Drücken Sie den Hebel zum Feststellen der Räder nach unten.

Drücken Sie den Hebel für die Schwenkposition nach oben.

## 4. Feststellen und Lösen der Bremse

Um die Bremse festzustellen, drücken Sie den Hebel nach unten.

Um die Bremse zu lösen, drücken Sie den Hebel nach oben.

**Achtung:** Beim Hinsetzen und Herausnehmen der Kinder aus dem Kinderwagen muss die Bremse immer festgestellt sein.

## 5. Anbringen und Umsetzen des Sitzes

Um den Sitz anzubringen, setzen Sie ihn auf das Gestell bis er einrastet

Um den Sitz abzunehmen und umzusetzen, ziehen Sie die Hebel an den beiden Adaptern der Sitzeinheit und heben Sie den Sitz an.

## 6. Anbringen des Verdecks

Befestigen Sie das Verdeck mit den beiden Plastikhalterungen am Sitzrahmen.

## 7. Befestigen und Abnehmen des Schutzbügels

Um den Schutzbügel zu befestigen, schieben Sie ihn auf beiden Seiten in die Plastikfassung.

Um den Schutzbügel vom Wagen abzunehmen müssen Sie die Knöpfe auf beiden Seiten nach innen drücken und dann den Schutzbügel nach vorne abziehen.

## 8. Fixieren und wechseln des Tec Comfort Set

Sitzeinlage:

Öffnen Sie den Gurt. Gehen Sie hierzu wie unter Punkt 11 erklärt vor.

Ziehen Sie nun den Schrittgurt durch die Öffnung an der Sitzeinlage.

Fixieren Sie die Lasche am Kopfteil der Sitzeinlage mit Hilfe des Klettverschlusses an der Rückenlehne.

Schutzbügelbezug:

Legen Sie den Schutzbügelbezug um den Schutzbügel und fixieren Sie ihn mit Hilfe des Klettverschlusses.

## 9. Verstellen der Beinstütze

Um die Beinstütze zu verstellen müssen Sie die Knöpfe auf beiden Seiten nach innen drücken und dann die Höhe einstellen.

Lassen Sie dann die Knöpfe wieder los damit die Beinstütze einrastet.

## 10. Schließen des Gurtes

Um den Gurt zu schließen, stecken Sie die beiden oberen Plastikteile ineinander.

Schieben Sie anschließend die verbundenen Teile in die untere Plastikhalterung.

Stellen Sie den Gurt so ein, dass das Kind in seiner vorgesehenen Position gehalten wird.

## 11. Öffnen des Gurtes

Um den Gurt zu öffnen, drücken Sie den seitlichen Knopf.

**WARNUNG:** Verwenden Sie den Schrittgurt immer in Verbindung mit dem Beckengurt.

## 12. Verstellen der Sitzeinheit

Um die Sitzeinheit zu verstellen, ziehen Sie den Bügel an der Rückseite der Rückenlehne nach oben und verstellen Sie dann die Sitzeinheit in der Höhe. Wenn Sie die gewünschte Position erreicht haben, lassen Sie den Bügel los, damit die Position einrastet.

## 13. Verstellen des Schiebers

Um den Schieber in der Höhe zu verstellen, drücken Sie den Knopf nach oben.

Wenn der Schieber in der gewünschten Höhe ist, lassen Sie den Knopf wieder los, damit der Schieber einrastet.

## 14. Zusammenklappen des Wagens

**Achtung:** Bevor Sie den Wagen zusammenklappen müssen Sie die Sitzeinheit bzw. Tragewanne abnehmen.

Ziehen Sie die beiden Entriegelungszüge am linken und rechten Schieberrohr nach oben.

Drücken Sie mit Ihrem Fuß die Zweitsicherung, die sich am linken Hinterrad befindet.

Nun können Sie den Schieber nach vorne umklappen.

Bemerkung: Zum Aufklappen gehen Sie wie in Punkt 1 "Öffnen des Wagens" vor.



- **Double buggy with reversible seat units**
- **Height-adjustable telescopic handle**
- **3-position seat unit**
- **Swivel mode and locked setting on front wheels**
- **Hood featuring magnetic-action viewing panel**
- **Tested for conformity with EN 1888:2005**
- **Weight: 18.5 kg**
- **Compatible with ABC Design "Risus" car seat**
- **Compatible with "Maxi Cosi Cabrio, Citi, Pebble" car seat**
- **Compatible with "Römer Baby-Safe plus SHR" car seat**
- **Compatible with "Cybex Aton" car seat**
- **Compatible with ABC Design "Carrycot for Zoom"**

#### **Care instructions**

- The materials used to manufacture our products comply with the AZO requirement, EN71-2 and EN71-3, and light fastness standards for textiles. Nevertheless, we advise you not to leave the product exposed to bright sunlight for any length of time. No claims may be made for wear and tear or if the colours fade when exposed to strong sunlight. The fabric covers on this product can be washed by hand or on a cold cycle in the washing machine (mild detergent).
- An ABC Design rain canopy is available in retail stores offering complete protection against the rain.
- All the frames on our products have been tested for conformity with EN1888 : 2005 and have met the required standards. In order to maintain the safety of the product it is necessary to oil the moving parts or tighten the rivets as and when required.
- NB: Please do not use any product for lubrication other than silicone oil or silicone spray lubricant.
- Regular care and upkeep have a major part to play in maintaining the safety and value of the product. Exposure to such things as salt in the air, road-gritting salt or acid rain will encourage the onset of corrosion, as will inappropriate storage of the product.
- We recommend regular maintenance of all coated parts. In serious cases of soiling please clean the surface coating immediately.
- Check for loose parts and fastenings from time to time and tighten if necessary.

#### **Safety instructions**

Read these instructions carefully before use and keep them for future reference. Failure to read these instructions may compromise the safety of your child.

#### **NB:**

- This model is suitable for infants from 6 months (from birth with carrycot) and up to a maximum weight of 15 kg.
- The net bag can carry up to 5 kg.
- This stroller is suitable for maximum 2 Children.
- Do not use any accessories other than those approved by the manufacturer.
- You are advised to take your child out of the pushchair as a matter of principle when negotiating steps or flights of stairs or if the pushchair needs to be lifted or carried.

#### **CAUTION:**

- Do not leave your child unattended.
- The only mattresses suitable for use are those up to 50 mm thick.
- Use a safety harness as soon as your child can sit independently.
- This seat is not suitable for babies under 6 months old.
- Loads attached to the handle affect the stability of the pushchair.
- Before use, check that the pushchair attachment or seat is correctly engaged in position.
- This product is not suitable for jogging or skating.
- Do not make any modifications to the product which compromise its safety.
- Keep this product away from fire and other sources of heat.

#### **Customer complaints**

- No claims may be made for natural wear and tear or for damage caused by undue demands on the product or by exceeding the permissible load.
- No claims may be made for damage caused by improper use.
- No claims may be made for damage caused by incorrect assembly or operation.
- No claims may be made for damage caused by improper modifications to the product.
- Areas of rust may appear through lack of maintenance or improper care and do not constitute a fault with the product.
- Scratch marks are normal signs of wear and do not constitute a fault with the product.
- Mildew is likely to appear on textiles which are not dried out after getting wet and cannot be attributed to shortcomings in production conditions.
- The product may fade if exposed to sunlight, perspiration and detergents, or if subject to abrasion or excessive washing, therefore fading cannot be attributed to a fault with the product.
- No claims may be made for wheels which become worn out as a natural result of wear and tear.

## 1. Opening the pushchair

Then pull the bar-type handle up until the frame engages.

**CAUTION:** Ensure that all the catches are engaged before use.

## 2. Fitting the wheels

Press the button (1) and insert the rear wheel in the slot (2) until it engages.

To remove the wheels, press the button (1) to release the wheels.  
The wheels can then be removed from the axle.

Mount the front wheels by sliding the wheel assemblies onto the prongs until they click into place.

To remove the wheel assemblies, press the button underneath the blocks and remove the assemblies.

## 3. Wheel locking and swivel settings

Push the lever downwards to lock the wheels.

Push the lever upwards for swivel position.

## 4. Operating the brake

Press the lever down to engage the brake.

Press the lever up to disengage the brake.

**NB:** The brake must always be applied before lifting the children in and out of the buggy.

## 5. Attaching and converting the seat

Attach the seat by placing it on the frame until it clicks into place.

To remove and convert the seat, pull the levers on both seat unit adapters and lift up the seat.

## 6. Attaching the hood

Fit the hood on the seat frame with the two plastic brackets.

## 7. Fitting and removing the guard rail

Fit the guard rail by inserting it in the plastic mounts on both sides.

To remove the guard rail from the pushchair, press in the buttons on both sides and pull the guard rail off away from the pushchair.

## 8. Fitting and changing the Tec Comfort Set

Seat liner:

Undo the strap. For more information, follow the instructions in section 9.

Then pull the crotch belt through the opening in the seat liner.

Fix the tab on the head end of the seat liner with the Velcro fastening on the backrest.

Guard rail cover:

Fit the cover around the guard rail and secure it in place with the Velcro fastening.

## 9. Adjusting the leg rest

To adjust the leg rest, press in the buttons on both sides and then adjust the height. Let go of the buttons again so that the leg rest clicks into place.

## 10. Fastening the harness

To fasten the harness, bring the top two plastic catches together and interlock them.

Then insert the interlocked catches into the bottom part of the fastening.

Adjust the harness to a setting where the baby is held in the correct position.

## 11. Unfastening the harness

To open the harness, press the button on the side.

**CAUTION:** Always use the shoulder harness and lap belt together.

## 12. Adjusting the seat unit

To adjust the seat unit, pull the retainer on the rear of the backrest upwards and then adjust the height of the seat. When you have reached the required position, let go of the retainer to allow the seat to remain in that position.

## 13. Adjusting the handle

Push the button upwards to adjust the height of the handle.

When the handle is at the required height, let go of the button again so that the handle will remain locked in this position.

## 14. Folding the pushchair

**NB:** Remove the seat unit or carrycot before attempting to fold the pushchair.

Pull the two release catches on the left and right sides of the handlebar up.

Now use your foot to release the second catch which is on the left-hand rear wheel.

You can now fold down the push-bar.

Note: To unfold the pushchair, follow the instructions in point 1 "Opening the pushchair".

- **Cochecito biplaza para hermanos con asientos que se pueden colocar en ambas direcciones**
- **Manillar telescópico de altura ajustable**
- **Posición de asiento ajustable en 3 posiciones**
- **Ruedas delanteras giratorias y bloqueables**
- **Capota con ventana con cierre magnético**
- **Homologado según EN 1888 : 2005**
- **peso: 18,5 kg**
- **Compatible con la silla para automóviles "Risus" de ABC Design**
- **Compatible con la silla para automóviles "Maxi Cosi Cabrio, Citi, Pebble"**
- **Compatible con la silla para automóviles "Römer Baby-Safe plus SHR"**
- **Compatible con la silla para automóviles "Cybex Aton"**
- **Compatible con la "Cuna de transporte para Zoom" de ABC Design**

#### **Indicaciones de cuidado y de uso**

- Los materiales utilizados para la fabricación de nuestros productos cumplen las normas relativas al uso de colorantes azoicos, EN71-2 y EN71-3, así como la solidez a la luz para revestimientos. No obstante, aconsejamos no exponer intensivamente el modelo al sol durante un período prolongado. Un desgaste por el roce, sangrado de los colores y una decoloración en caso de irradiación solar no justifican una reclamación. La tapicería de este artículo es lavable. Las fundas se pueden lavar a mano o a máquina en frío (detergente suave).
- Una protección total contra la lluvia para nuestros modelos se consigue solamente mediante nuestra capota de ABC-Design que se puede adquirir en el comercio.
- Todos los armazones de nuestros modelos han sido comprobados según EN1888 : 2005 y corresponden a ella. Para mantener la seguridad de su modelo a largo plazo, se tendrán que engrasar o en caso de necesidad volver a remachar las piezas móviles.
- ATENCIÓN: Para engrasarlas rogamos que utilice solamente aceite o spray de silicona.
- Para mantener la seguridad y el valor de su producto es recomendable un cuidado y mantenimiento regulares. Las influencias ambientales tales como el contenido de sal en el aire, sal para esparcir o lluvia ácida así como guardarlo incorrectamente fomentan la corrosión.
- Recomendamos un cuidado regular de todas las piezas lacadas. En casos individuales agravantes se deberán limpiar las superficies pintadas justo después de haberse ensuciado.
- Compruebe de vez en cuando las piezas y cierres sueltos y en caso necesario apriételas.

#### **Indicaciones de seguridad**

Lea cuidadosamente estas indicaciones antes del uso y guárdelas. La inobservancia de estas instrucciones puede perjudicar la seguridad de su hijo.

#### **ATENCIÓN:**

- Este cochecito está destinado para niños a partir de una edad de 6 meses (con saco portabebés/cuna portabebés a partir de su nacimiento) y de un peso de máximo 15 kg.
- Se puede cargar la bolsa de redecilla hasta un peso de 5 kg.
- Este cochecito está homologado para un máximo de 2 niños.
- Utilice solamente accesorios autorizados por su fabricante.
- Al transitar por escalones o escaleras, o cuando se tiene que levantar o llevar su cochecito para niños, se debería sacar siempre a su hijo del cochecito.

#### **ADVERTENCIA:**

- No deje a su hijo sin vigilancia.
- Utilizar solamente colchones con un grosor de hasta 50 mm.
- Utilice un cinturón de seguridad en cuanto su hijo sepa sentarse por sí mismo.
- Esta unidad de silla no es adecuada para niños de menos de 6 meses.
- Las cargas colgadas de las empuñaduras perjudican la estabilidad del cochecito.
- Antes de usarlo se deberá comprobar si el capazo portabebés o la unidad de silla ha engatillado correctamente.
- Este producto no es adecuado para la práctica del footing o del skating.
- Rogamos que no realice ninguna modificación que pudiera comprometer la seguridad.
- Mantenga este producto alejado del fuego u otras fuentes de calor.

#### **Indicaciones para el caso de reclamación**

- La aparición de desgastes naturales (desgaste) y daños por un uso excesivo no representan ningún derecho a reclamación.
- Los daños causados por un uso inadecuado no representan ningún derecho a reclamación.
- Los daños causados por un montaje o puesta en funcionamiento incorrectos no representan ningún derecho a reclamación.
- Los daños causados por una modificación inadecuada en el producto no representan ningún derecho a reclamación.
- Los puntos de oxidación causados por falta de mantenimiento o trato inadecuado no representan ningún defecto.
- Los arañazos son apariencias de desgaste normales y no representan ningún defecto.
- Las piezas textiles que se han mojado y no han sido secadas pueden cubrirse de moho y no representan un defecto del producto.
- Por irradiación solar, sudor, productos de limpieza, desgaste por el roce o un lavado frecuente no se puede excluir un descoloramiento, así que esto no es ningún defecto.
- Los neumáticos desgastados son apariencias de desgaste normales y no representan ningún derecho a reclamación.

## 1. Abrir el cochecito

A continuación tire el manillar hacia arriba hasta que el armazón engatille.

**ADVERTENCIA:** Antes de su uso asegúrese de que todos los enganches están bien cerrados.

## 2. Montaje de las ruedas

Pulse el botón (1) e introduzca la rueda posterior en la guía (2) hasta que quede bien engatillada.

Para quitar las ruedas pulse el botón (1) para desbloquear la rueda. Ahora se puede retirar la rueda del eje.

Para montar los bloques de las ruedas delanteras se tendrá que colocar los bloques de las ruedas sobre la horquilla hasta que engatillen.

Para quitar los bloques de las ruedas pulse el botón debajo de la articulación y retire el bloque de las ruedas.

## 3. Bloquear y liberar las ruedas

Para bloquear las ruedas, empuje la palanca hacia abajo.

Empuje la palanca hacia arriba para la posición de giro.

## 4. Apretar y soltar el freno

Para apretar el freno empuje la palanca hacia abajo.

Para soltar el freno empuje la palanca hacia arriba.

**Atención:** Al sentar o levantar al niño del cochecito, el freno debe estar siempre fijado.

## 5. Colocar y cambiar la dirección de la silla

Para montar la silla colóquela sobre el armazón hasta que engatille.

Para quitar la silla o cambiar su dirección, tire de las palancas de los dos adaptadores de la unidad de silla y levante la silla.

## 6. Colocar la capota

Fije la capota con sus dos dispositivos fijadores en el bastidor del asiento.

## 7. Fijar y quitar el estribo de protección

Para fijar el estribo de protección introdúzcalo en los soportes de plástico de ambos lados.

Para quitar el estribo de protección se deberá pulsar los botones en ambos lados hacia adentro y, a continuación, sacar el estribo de protección tirando de él hacia delante.

## 8. Fijar y cambiar el Tec Comfort Set

Acolchado del asiento:

Abra el arnés. Para ello proceda como se explica en el punto 9.

Ahora, pase el cinturón de entrepierna por la abertura del acolchado del asiento.

Fije al respaldo la lengüeta del cabecero del acolchado del asiento con ayuda del cierre de velcro.

Visera solar:

En la visera solar y en la capota se encuentren 3 cierres de velcro así como 2 botones de presión. Una estos entre sí.

Acolchado del estribo de protección:

Coloque el acolchado alrededor del estribo de protección y fíjelo con ayuda del cierre de velcro.

## 8. Ajustar el reposapiernas

Para ajustar los reposapiernas se debe presionar los botones de ambos lados hacia dentro y a continuación ajustar la altura.

A continuación, suelte los botones para que el reposapiernas engatille.

## 10. Cerrar el cinturón

Para cerrar el cinturón enganche entre si las dos piezas de plástico superiores.

A continuación, introduzca las piezas unidas en la hebilla de plástico inferior.

Ajuste el dispositivo de ajuste del cinturón de tal forma para que el niño quede sujeto en su posición prevista.

## 11. Abrir el cinturón

Para abrir el cinturón pulse el botón lateral.

**ADVERTENCIA:** Utilice el cinturón de entrepierna siempre junto con el cinturón de pelvis.

## 12. Ajustar la unidad de silla

Para ajustar la unidad de silla, tire hacia arriba de la manija de la parte posterior del respaldo y a continuación ajuste la altura de la unidad de silla. Si ha alcanzado la posición deseada, suelte la manija para que esta posición engatille.

## 13. Ajustar el manillar

Para ajustar la altura del manillar, empuje el botón hacia arriba.

Cuando el manillar se encuentre en la altura deseada vuelva a soltar el botón para que el manillar engatille.

## 14. Plegar el cochecito

**Atención:** Antes de plegar el cochecito se deberán quitar la unidad de asiento o la cuna de transporte.

Tire los dos dispositivos de desbloqueo del tubo izquierdo y derecho de la empuñadura hacia arriba.

Presione con su pie el seguro secundario que se encuentra en la rueda trasera izquierda.

Ahora se puede plegar el manillar hacia delante.

Observación: Para abrirlo proceda según el punto 1 "Abrir el cochecito".

- **Poussette jumelle avec caissons convertibles**
- **Guidon télescopique réglable en hauteur**
- **Position de siège réglable 3 fois**
- **Roues avant orientables et fixables**
- **Capote avec fenêtre de vue magnétique**
- **Essais réalisés selon EN 1888 : 2005**
- **Poids : 18,5 kg**
- **Compatible avec le siège auto ABC Design « Risus »**
- **Compatible avec le siège auto « Maxi Cosi Cabrio, Citi, Pebble »**
- **Compatible avec le siège auto « Römer Baby-Safé plus SHR »**
- **Compatible avec le siège auto « Cybex Aton»**
- **Compatible avec le « couffin pour Zoom » ABC Design**

#### Consignes d'entretien et d'utilisation

- Les matériaux employés pour la fabrication de nos produits satisfont aux exigences des normes AZO, EN71-2 et EN71-3 ainsi qu'à l'exigence de stabilité à la lumière des revêtements. Nous conseillons malgré tout de ne pas exposer le modèle au soleil de façon intensive durant une période prolongée. L'abrasion, la déteinte des couleurs et la décoloration en cas de rayonnement solaire important ne peuvent justifier de réclamation. La housse en tissu de cet article est lavable. Vous pouvez laver les housses soit à la main soit en machine à froid (lessive pour linge fin).
- Nos modèles ne peuvent être protégés fiablement contre la pluie qu'avec la capote pour pluie ABC Design qui est disponible dans le commerce.
- Tous les châssis de nos modèles sont testés selon les normes EN 1888 : 2005 et satisfont aux exigences de ces dernières. Les éléments mobiles doivent être huilés de temps à autre et les rivets remplacés si nécessaire afin de maintenir durablement la sécurité de votre modèle.
- **ATTENTION :** Veuillez employer uniquement de l'huile silicone ou un spray silicone pour huiler ces éléments.
- Une maintenance et un entretien réguliers contribuent considérablement à la sécurité et au maintien de la valeur de votre produit. Les influences atmosphériques, telles qu'atmosphère salée, sel de déneigement ou encore pluie acide, ainsi qu'une mauvaise mise à l'abri, développent la corrosion.
- Nous recommandons un entretien régulier de toutes les pièces peintes. En cas d'encrassements particulièrement importants, nettoyer la surface peinte immédiatement.
- Contrôler de temps à temps les pièces de fermeture et autres pour s'assurer qu'elles ne sont pas desserrées et les resserrer si bien besoin est.

#### Consignes de sécurité

Veuillez lire cette notice attentivement avant l'utilisation et conservez-la. La non-lecture de cette consigne peut porter atteinte à la sécurité de votre enfant.

#### ATTENTION :

- Cette poussette convient aux enfants à partir d'un âge de 6 mois (avec le landau dès la naissance) et jusqu'à un poids maximum de 15 kg.
- Le filet à provisions peut être chargé d'un poids jusqu'à 5 kg.
- Cette poussette est admise pour deux enfants au maximum.
- Employez uniquement les pièces d'accessoires autorisées de votre fabricant.
- Pour monter ou descendre les marches et escaliers ou lorsque votre landau doit être soulevé ou porté, vous devez toujours sortir l'enfant du landau.

#### AVERTISSEMENT :

- Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance.
- Utilisez seulement des matelas d'une épaisseur inférieure à 50 mm.
- Utilisez une ceinture de sécurité dès que votre enfant s'assoit tout seul.
- Cette assise ne convient pas pour les enfants de moins de 6 mois.
- Les charges fixées au guidon nuisent à la stabilité du landau.
- S'assurer avant l'utilisation que la nacelle ou le siège soit bien enclenché.
- Ce produit ne convient pas pour faire du jogging ou du roller.
- Veuillez ne procéder à aucune modification susceptible de nuire à la sécurité.
- Tenez ce produit à l'écart du feu et d'autres sources de chaleur.

#### Consignes en cas de réclamation

- Les traces d'utilisation naturelles (usure) et les endommagements résultant d'une sollicitation abusive ne peuvent faire l'objet de réclamation.
- Les endommagements résultant d'un usage non conforme ne peuvent faire l'objet de réclamation.
- Les endommagements résultant d'une mise en service ou d'un montage défectueux ne peuvent faire l'objet de réclamation.
- Les endommagements résultant d'un usage non conforme ne peuvent faire l'objet de réclamation.
- Les points de rouille dus à un manque éventuel de maintenance ou à une manipulation non conforme ne sont pas considérés comme des défauts.
- Les rayures sont des traces d'usure normale et ne sont pas considérées comme des défauts.
- Les éléments textiles qui ont pris l'humidité et n'ont pas été séchés ensuite peuvent moisir ; ceci ne peut pas être considéré comme défaut de production.
- Une décoloration éventuelle due aux rayons du soleil, à l'effet de la sueur, aux produits d'entretien, à l'abrasion ou à un lavage trop fréquent ne peut pas être exclue et n'est donc pas considérée comme défaut.
- Les roues usées sont des phénomènes d'usure naturelle et ne justifient aucun droit de réclamation.

## 1. Ouverture de la poussette

Tirez le guidon de la poussette vers le haut jusqu'à ce que le châssis s'enclenche.

**MISE EN GARDE** : Assurez-vous avant l'utilisation que tous les verrouillages sont fermés.

## 2. Montage des roues

Appuyez sur le bouton (1), puis enfoncez la roue arrière dans la glissière (2) jusqu'à ce qu'elle soit solidement enclenchée.

Pour retirer les roues, appuyez sur le bouton (1) afin que la roue soit déverrouillée. Vous pouvez alors retirer la roue de l'essieu.

Pour monter les blocs de roue avant, enfoncez les deux blocs de roue sur la fourche jusqu'à enclenchement.

Pour retirer les blocs de roue, appuyez sur le bouton situé sous l'articulation du bloc de roue et retirez le bloc de roue.

## 3. Fixation et orientation des roues

Baissez le levier pour fixer les roues.

Levez le levier pour la position orientable.

## 4. Fixation et desserrage des freins

Pour fixer les freins, baissez le levier.

Pour desserrer les freins, levez le levier.

**Attention** : Lorsque vous posez les enfants dans la poussette ou que vous les sortez de la poussette, le frein doit toujours être serré.

## 5. Montage et conversion du siège

Pour fixer le siège, positionnez-le sur le châssis jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Pour démonter et convertir le siège, levez les leviers des deux adaptateurs de l'élément de siège et soulevez le siège.

## 6. Montage de la capote

Fixez la capote au châssis du siège avec les deux fixations en plastique.

## 7. Fixation et retrait de l'anse de protection

Pour fixer l'anse de protection, faites-la glisser des deux côtés dans l'enveloppe plastique.

Pour retirer l'anse de protection de la poussette, enfoncez les boutons des deux côtés vers l'intérieur, puis retirez l'anse de protection vers l'avant.



## 8. Fixation et changement du Tec Comfort Set

Matelassage :

Ouvrez la sangle en procédant comme au point 9.

Passez la sangle d'entrejambe à travers la fente du matelassage.

Fixez la patte située sur le haut du matelassage au dossier (fermeture velcro).

Housse de la barre de protection :

Posez la housse autour de la barre de protection et fixez la fermeture velcro.

## 9 Réglage du repose-jambes

Pour régler le repose-jambes, enfoncez les boutons des deux côtés vers l'intérieur, puis régler la hauteur. Relâchez ensuite les boutons pour que le repose-jambes s'enclenche.

## 10. Bouclage de la ceinture

Pour boucler la ceinture, imbriquez les deux pièces supérieures en plastique l'une dans l'autre.

Enfoncez ensuite les pièces imbriquées dans la boucle inférieure en plastique.

Réglez la ceinture de manière à maintenir l'enfant dans la position prévue.

## 11. Ouverture de la ceinture

Pour ouvrir la ceinture, appuyez sur le bouton latéral.

**AVERTISSEMENT** : Employez la sangle d'entrejambe toujours en combinaison avec la ceinture ventrale.

## 12. Réglage du siège

Pour régler le siège, tirez l'anse située au dos du dossier vers le haut, puis réglez la hauteur du siège. Lorsque vous avez atteint la position souhaitée, lâchez l'anse pour que la position s'enclenche.

## 13. Réglage du guidon

Pour régler la hauteur de guidon, levez le bouton.

Lorsque le guidon se trouve à la hauteur souhaitée, relâchez le bouton pour que le guidon s'enclenche.

## 14. Pliage de la poussette

**Attention** : Avant de plier la poussette, vous devez démonter le siège ou le couffin.

Tirez les deux bagues de déverrouillage situées à gauche et à droite du guidon vers le haut.

Appuyez sur le verrouillage secondaire situé sur la roue arrière gauche avec votre pied.

Rabattez le guidon en avant.

Remarque : Pour déplier la poussette, procédez comme au point 1 « Ouverture de la poussette ».

- **Passseggiino gemellare con moduli di riporto reversibili**
- **Maniglione telescopico regolabile in altezza**
- **Schienale reclinabile in 3 posizioni**
- **Ruote anteriori piroettanti e bloccabili**
- **Capottina con finestrella a chiusura magnetica**
- **Omologazione EN 1888: 2005**
- **Peso: 18,5 kg**
- **Compatibile con seggiolino auto "Risus" di ABC Design**
- **Compatibile con il seggiolino auto „Maxi Cosi Cabrio, Citi, Pebble "**
- **Compatibile con il seggiolino per auto „Römer Baby-Safe plus SHR"**
- **Compatibile con il seggiolino per auto „Cybex Aton "**
- **Compatibile con la "Navicella porte-enfant per Zoom" di ABC Design**

#### **Istruzioni d'uso e manutenzione**

- I materiali utilizzati per la realizzazione dei nostri prodotti sono conformi ai requisiti AZO, EN71-2 e EN71-3 nonché ai requisiti di resistenza alla luce per i capi d'abbigliamento. Vi consigliamo comunque di non esporre il prodotto ai raggi solari per tempi prolungati. Scolorimenti, alterazioni di colore e sbiadimenti causati da forte irraggiamento solare non costituiscono giustificato motivo di reclamo. Il rivestimento in tessuto di questo articolo è lavabile. Potete lavare la fodera a mano o in lavatrice con il programma di lavaggio a freddo (detersivo per delicati).
- Una protezione sicura contro la pioggia è garantita per i nostri modelli soltanto mediante specifica capottina antipioggia ABC Design reperibile in commercio.
- Tutte le intelaiature dei nostri modelli sono testate e omologate a norma EN1888 : 2005. Per garantire una lunga durata del vostro passeggino, è necessario oliare e all'occorrenza ribattere di tanto in tanto gli elementi mobili.
- **ATTENZIONE:** Per oliare, utilizzare esclusivamente olio o spray silconico.
- Una regolare pulizia e manutenzione del vostro passeggino contribuiscono in modo rilevante a garantirne la sicurezza e a mantenerlo in buono stato. Gli agenti atmosferici, come il contenuto salino dell'aria, il sale sparso in inverno sulle strade, le piogge acide e la sistemazione in un luogo non adatto, favoriscono la corrosione.
- Sugeriamo di pulire regolarmente tutte le parti verniciate. Nei casi più gravi, pulire le superfici verniciate subito dopo che si sono sporcate.
- Di tanto in tanto verificare che non vi siano parti o chiusure allentate, se necessario provvedere a stringerle.

#### **Avvertenze per la sicurezza**

Leggete attentamente le seguenti istruzioni prima dell'uso e conservatele per future consultazioni. L'inosservanza di queste istruzioni può compromettere la sicurezza del vostro bambino.

#### **ATTENZIONE:**

- Questo modello è idoneo per bambini a partire dall'età di 6 mesi (con navicella/port-enfant a partire dalla nascita) e con peso massimo di 15 kg.
- La rete porta-spesa può essere caricata con un peso massimo di 5 kg.
- Questo passeggino deve essere utilizzato con al massimo 2 bambini.
- Utilizzate esclusivamente accessori omologati dal produttore.
- Nel salire o scendere gradini o scale o se occorre sollevare o portare a mano il passeggino, è necessario togliere il bambino dal passeggino.

#### **AVVERTENZE:**

- Non lasciate il vostro bambino incustodito.
- Inserite solo materassini con uno spessore massimo di 50 mm.
- Utilizzate la cintura di sicurezza non appena il vostro bambino è in grado di stare seduto da solo.
- Questo seggiolino non è adatto per bambini al di sotto dei 6 mesi di età.
- I carichi fissati sul cursore compromettono la stabilità del passeggino.
- Prima dell'uso è necessario verificare che l'alzata o l'unità seggiolino sia correttamente inseriti e agganciati.
- Questo prodotto non è adatto per praticare jogging o pattinaggio.
- Non apportate modifiche che possano compromettere la sicurezza.
- Tenete questo prodotto lontano da fiamme o da altre fonti di calore.

#### **Informazioni in caso di reclamo**

- Naturali segni di usura e danni da eccessiva sollecitazione non costituiscono giustificato motivo di reclamo.
- I danni causati da un uso improprio del prodotto non costituiscono giustificato motivo di reclamo.
- I danni causati da un montaggio o da un primo utilizzo inappropriato del prodotto non costituiscono giustificato motivo di reclamo.
- I danni causati da modifiche improprie al prodotto non costituiscono giustificato motivo di reclamo.
- I punti di ruggine che possono comparire per mancanza di manutenzione o per uso improprio del prodotto, non costituiscono un difetto.
- Eventuali graffi rappresentano normali segni di usura e non costituiscono un difetto.
- Le parti di tessuto bagnate e non opportunamente asciugate, possono essere attaccate da muffe, che non costituiscono un difetto intrinseco del prodotto.
- In seguito all'esposizione ai raggi solari, all'azione del sudore, all'uso di detersivi, all'usura o ai lavaggi troppo frequenti non si possono escludere scolorimenti, che pertanto non costituiscono un difetto.
- Il consumo delle ruote è un normale segno di usura e pertanto non costituisce motivo di reclamo.

## 1. Apertura della carrozzina

Sollevarlo quindi il maniglione fino allo scatto del telaio.

**AVVERTENZA:** prima dell'utilizzo, assicurarsi che tutti gli agganci siano correttamente chiusi.

## 2. Montaggio delle ruote

Premere il bottone (1) e inserire la ruota posteriore nella guida (2) fino allo scatto che ne indica il corretto bloccaggio.

Per lo smontaggio, premere il bottone (1) per sbloccare la ruota. A quel punto è possibile estrarre la ruota dal suo asse.

Per montare il blocco ruote anteriore, è necessario spingerlo sulla forcella fino allo scatto.

Per smontare il blocco ruote, premere il bottone situato in basso sullo snodo del blocco ruote ed estrarre il blocco ruote.

## 3. Blocco e sblocco delle ruote

Spingere verso il basso la levetta per bloccare le ruote.

Spingere verso l'alto la levetta per abilitare il movimento piroettante.

## 4. Blocco e sblocco del freno

Per bloccare il freno, spingere la levetta verso il basso.

Per sbloccare il freno, spingere la levetta verso l'alto.

**Attenzione:** il freno deve essere sempre inserito quando si inserisce o si toglie il bambino dalla carrozzina

## 5. Montaggio e orientamento del seggiolino

Per montare il seggiolino, inserirlo sul telaio fino allo scatto.

Per rimuovere il seggiolino e cambiare il senso di marcia, tirare la levetta situata sui due adattatori dell'unità sedile e sollevare il seggiolino.

## 6. Montaggio della capottina

Fissare la capottina tramite i due supporti in plastica posti sul telaio del seggiolino.

## 7. Fissaggio e rimozione della protezione anteriore anticaduta

Per fissare la protezione anteriore anticaduta, inserirla e spingerla su entrambi i lati nelle apposite sedi.

Per smontare la protezione anteriore anticaduta, premere verso l'interno i pulsanti su entrambi i lati del passeggino ed estrarre la protezione.

## 8. Fissaggio e sostituzione del Tec Comfort Set

Imbottitura seggiolino:

Sganciare la cintura. Procedere come descritto al punto 9.

Far passare la cintura centrale attraverso la fessura predisposta nell'imbottitura.

Fissare la chiusura a velcro situata sull'estremità superiore dell'imbottitura al retro dello schienale del seggiolino.

Rivestimento protezione anteriore anticaduta:

Sistemare il rivestimento sulla protezione anteriore anticaduta e fissarlo con l'ausilio della chiusura a velcro.

## 9. Regolazione del poggiamambe

Per regolare il poggiamambe, premere verso l'interno i pulsanti su entrambi i lati del poggiatesta e regolare l'altezza desiderata.

Rilasciare i pulsanti per permettere il bloccaggio in posizione del poggiamambe.

## 10. Aggancio della cintura

Per agganciare la cintura, inserire l'uno nell'altro i due agganci in plastica superiori.

Infine inserire gli agganci fissati entro l'aggancio in plastica inferiore.

Regolare la cintura in modo che il bambino possa essere mantenuto nella posizione corretta.

## 11. Sgancio della cintura

Per sganciare la cintura, premere sul pulsante laterale.

**AVVERTENZA:** Utilizzare sempre la cintura centrale insieme alla cintura subaddominale.

## 12. Regolazione del seggiolino

Per la regolazione della seduta, tirare verso l'alto la staffa su retro dello schienale e regolare l'altezza. Al raggiungimento della posizione desiderata, rilasciare la staffa per bloccare lo schienale in posizione.

## 13. Regolazione del maniglione

Per regolare l'altezza del maniglione, premere il bottone verso l'alto.

Al raggiungimento dell'altezza desiderata, rilasciare il bottone fino allo scatto del maniglione in posizione.

## 14. Chiusura della carrozzina

**Attenzione:** prima di chiudere la carrozzina, togliere l'unità sedile o la navetta porte-enfant

Tirare entrambi i cavi di sbloccaggio posizionati sui tubi sinistro e destro del maniglione.

Premere con il piede la sicura posizionata sulla ruota posteriore sinistra.

Ora è possibile ripiegare in avanti il maniglione.

Nota: per aprire la carrozzina, procedere come descritto al punto 1 "Apertura della carrozzina".

- **Duokinderwagen met omkeerbare wagenbakken**
- **Telescopische duwstang, in de hoogte verstelbaar**
- **Zitpositie in 3 standen verstelbaar**
- **Voorwielen zwenk- en vastzetbaar**
- **Dak met magnetisch kijkvenster**
- **Gekeurd volgens EN 1888:2005**
- **Gewicht: 18,5 kg**
- **Compatibel met autostoeltje ABC Design 'Risus'**
- **Compatibel met autostoeltje 'Maxi Cosi Cabrio, Citi, Pebble'**
- **Compatibel met autostoeltje 'Römer Baby-Safe plus SHR'**
- **Compatibel met autostoeltje 'Cybex Aton'**
- **Compatibel met de ABC Design-reiswieg voor Zoom**

### Onderhouds- en gebruiksinstructies

- De materialen die voor de vervaardiging van onze producten worden gebruikt, voldoen aan de AZO-voorschriften, EN 71-2 en EN 71-3, en aan de eisen voor lichtechtheid van bekleding. Toch raden wij u aan om het model niet gedurende lange tijd aan intensief zonlicht bloot te stellen. Slijtage of het uitlopen en verbleken van kleuren ten gevolge van sterk zonlicht zijn geen geldige redenen tot reclamatie. De stoffen overtrek van dit artikel is wasbaar. U kunt de overtrek zowel met de hand als in de machine op lage temperatuur wassen (wasmiddel voor fijne was).
- Absolute regenbescherming bieden onze modellen slechts in combinatie met de in de handel verkrijgbare regenkappen van ABC Design.
- Alle onderstellen van onze modellen zijn getest volgens EN 1888:2005 en goed bevonden. Om de veiligheid van het model blijvend te garanderen, dienen de beweeglijke onderdelen af en toe te worden geolied en indien nodig opnieuw te worden vastgeklonken.  
LET OP! Gebruik voor het oliën uitsluitend siliconenolie of siliconenspray.
- Een goed en regelmatig onderhoud is bijzonder belangrijk voor de veiligheid en het waardebehoud van uw product. Milieu-invloeden zoals het zoutgehalte in de lucht, strooizout of zure regen, alsmede een verkeerde opberging kunnen tot corrosie leiden.
- Wij adviseren een regelmatig onderhoud van alle gelakte onderdelen. In ernstige gevallen dienen de lakoppervlakken direct na de verontreiniging te worden schoongemaakt.
- Controleer losse en slijtageonderdelen regelmatig en draai ze indien nodig weer vast aan.

### Veiligheidsinstructies

Lees deze instructies aandachtig door vóór het gebruik en bewaar de handleiding zorgvuldig. Als u de instructies niet in acht neemt, kan de veiligheid van uw kind in het gedrang komen.

### LET OP!

- Deze wagen is geschikt voor kinderen vanaf 6 maanden (met draagtas/reiswieg vanaf de geboorte) en met een gewicht van maximaal 15 kg.
- Het boodschappennet kan tot een gewicht van 5 kg worden geladen.
- Deze wagen is goedgekeurd voor maximaal 2 kinderen.
- Gebruik uitsluitend goedgekeurde accessoires van de fabrikant.
- Bij het nemen van treden of trappen, of wanneer uw kinderwagen wordt opgetild of gedragen, moet u uw kind altijd uit de wagen nemen.

### WAARSCHUWING!

- Laat uw kind nooit zonder toezicht.
- Gebruik uitsluitend matrassen tot een dikte van 50 mm.
- Gebruik een veiligheidsriem, zodra uw kind zelfstandig kan zitten.
- Deze ziteenheid is niet geschikt voor kinderen onder de 6 maanden.
- Aan de duwstang bevestigde lasten verminderen de stabiliteit van de wagen.
- Voor elk gebruik dient te worden gecontroleerd of de opbouw van de kinderwagen of de ziteenheid correct is vastgeklit.
- Dit artikel is niet geschikt om te joggen of skaten.
- Breng geen veranderingen aan die de veiligheid in gevaar kunnen brengen.
- Hou dit product verwijderd van vuur en andere hittebronnen.

### Instructies met betrekking tot reclamaties

- Natuurlijke slijtageverschijnselen en schade door overmatige belasting vormen geen redenen tot reclamatie.
- Schade die door een onvakkundig gebruik is ontstaan, is geen reden tot reclamatie.
- Schade die door een verkeerde montage of ingebruikname is ontstaan, is geen reden tot reclamatie.
- Schade die door onvakkundige veranderingen aan het product is ontstaan, is geen reden tot reclamatie.
- Roestvlekken, die door een onvoldoende onderhoud of onvakkundige behandeling kunnen ontstaan, vormen geen gebreken.
- Krassen zijn normale slijtageverschijnselen en geen productgebreken.
- Vochtig geworden textiel dat niet wordt gedroogd, kan beschimmelen. Dit is geen productgebrek.
- Onder invloed van zonlicht, zweet, reinigingsmiddelen, slijtage of veelvuldig wassen kan de stof verbleken. Dit is onvermijdelijk en vormt geen gebrek.
- Versleten banden zijn een normaal verschijnsel en vormen geen reden tot reclamatie.

## 1. Openen van de wagen

Trek vervolgens de duwstang naar boven, tot het onderstel vastklikt.

**LET OP! Verzeker u er voor het gebruik van dat alle vergrendelingen gesloten zijn.**

## 2. De wielen bevestigen

Druk op de knop (1) en steek de achterwielen in de achteras (2) tot ze vastzitten.

Druk, om de wielen af te nemen, op de knop (1) om de wielen te ontgrendelen. De wielen kunnen nu uit de as gehaald worden.

Bevestig de voorwielen door het wielblok op de as te schuiven totdat ze op hun plaats klikken.

Druk, om de voorwielen af te nemen, op de knop onder het voorwielblok en schuif het wielblok van de as af.

## 3. Het zwenken en vastzetten van de voorwielen

Druk de hendel naar beneden om de wielen vast te zetten.

Druk de hendel omhoog voor de zwenkpositie van de wielen.

## 4. De rem bedienen

Druk, om de rem vast te zetten, de hendel naar beneden.

Ontgrendel de rem door de hendel omhoog te halen.

**Let op!** Als u uw kind in de kinderwagen zet of er uitneemt, moet de rem altijd vastgezet zijn.

## 5. Plaatsen en omdraaien van de buggyzit

Bevestig de buggyzit door het op het frame te plaatsen en aan te drukken totdat het op zijn plaats klikt.

Om de zitting weg te nemen en te verzetten, trekt u aan de hendels aan de beide adapters van de ziteenheid en tilt u de zitting op.

## 6. Aanbrengen van het dak

Bevestig het dak met behulp van de beide plastic houders aan het zitframe.

## 7. Bevestigen en verwijderen van de veiligheidsbeugel

Plaats de veiligheidsbeugel door het in de kunststof houders aan beide zijden te klikken.

Druk, om de beugel te verwijderen, de knoppen aan beide zijden in en neem de beugel weg.

## 8. Vastzetten en vervangen van de Tec Comfort Set

- Inleg
- Open de gordel. Ga hiervoor te werk zoals beschreven onder punt 9.
- Trek nu de kruisgordel door de opening in de inleg.
- Bevestig de lus aan het hoofdeind van de inleg met behulp van de klittenband aan de rugleuning.
- Beschermbeugelhoes
- Leg de beschermbeugelhoes om de beschermbeugel en maak deze met behulp van de klittenband vast.

## 9. Aanpassen van de beensteun

- Houd, om de beensteun te verstellen, de knoppen aan beide zijden ingedrukt en pas de hoogte aan. Laat de knoppen los zodat de beensteun op zijn plaats klikt.

## 10. Sluiten van de gordel

- Om de gordel te sluiten, dient u de beide bovenste plastic onderdelen in elkaar te schuiven.
- Schuif de zo verbonden onderdelen aansluitend in de onderste plastic houder.
- Stel de gordel zo in, dat uw kind in de gewenste positie wordt gehouden.

## 11. Openen van de gordel

- Om de gordel te openen, dient u de knop aan de zijkant in te drukken.
- LET OP!** Gebruik de kruisgordel altijd in combinatie met de heupgordel.

## 12. Kantelen van de buggyzit

- Trek, om de buggyzit te kantelen, de hendel aan de achterzijde van de rugleuning omhoog en pas de hoogte van de buggyzit aan. Laat de hendel los wanneer de buggyzit in de juiste positie staat.

## 13. Verstellen van de duwstang

- Knijp de knop in om de hoogte van de duwstang aan te passen.
- Laat de knop los wanneer de duwstang op de gewenste hoogte staat.

## 14. Inklappen van de wagen

- Let op! Voor u de wagen inklapt, moet u de ziteenheid resp. reiswieg verwijderen.
- Trek de beide ontgrendelingen aan de linker- en rechterzijde van de duwstang naar boven.
- Druk met uw voet de tweede vergrendeling, die zich aan het linker achterwiel bevindt, in.
- Nu kunt u de duwstang naar voren omklappen.

**Opmerking:** Om de wagen open te klappen, gaat u te werk zoals beschreven in punt 1 'Openen van de wagen'.

- **Wózek dla rodzeństwa z niezależnymi siedziskami**
- **Teleskopowa rączka o regulowanej wysokości**
- **3-stopniowa regulacja pozycji siedzenia**
- **Przednie kółka skrętne i z blokadą kierunku jazdy**
- **Budka z okienkiem na magnes**
- **Testowany wg EN 1888 : 2005**
- **Waga: 18,5 kg**
- **Kompatybilny z fotelikiem samochodowym ABC Design „Risus”**
- **kompatybilny z fotelikiem samochodowym „Maxi Cosi Cabrio, Citi, Pebble”**
- **kompatybilny z fotelikiem samochodowym „Römer Baby-Safe plus SHR”**
- **kompatybilny z fotelikiem samochodowym „Cybex Aton”**
- **Kompatybilny z ABC Design „Gondolka dla Zoom”**

#### **Wskazówki dotyczące konserwacji i użytkowania**

- Materiały stosowane do produkcji naszych wyrobów odpowiadają wymogom dla producentów AZO, EN71-2 i EN71-3, oraz odporności na światło dla odzieży. Mimo to radzimy nie poddawać modelu przez dłuższy czas intensywnemu działaniu promieni słonecznych. Scieranie, utrata barw i wyblaknięcie przy silnym nasłonecznieniu nie stanowią podstawy do reklamacji. Tekstylne pokrowce tego artykułu nadają się do prania. Mogą one być prane ręcznie lub na zimno w masynie (łagodne środki piorące).
- Absolutną ochronę przed deszczem dla naszych modeli zapewnia tylko dostępna w handlu budka przeciwdeszczowa w ABC-Design.
- Wszystkie stelaże naszych modeli testowane są według EN1888 : 2005 i odpowiadają tym normom. W celu trwałego bezpieczeństwa posiadanego modelu części ruchome należy od czasu do czasu smarować a w razie potrzeby dodatkowo nitować.
- UWAGA: Do smarowania stosować tylko olej silnikowy lub spray silikonowy.
- Do bezpieczeństwa i zachowania wartości Twojego produktu w dużej mierze przyczynia się regularna pielęgnacja i konserwacja. Wpływy środowiska, jak np. zawartość soli w powietrzu, sól do posypywania ulic, kwaśny deszcz oraz nieprawidłowe przechowywanie przyspieszają korozję.
- Radzimy regularną pielęgnację wszystkich elementów lakierowanych. W szczególnych przypadkach oczyścić lakierowaną powierzchnię natychmiast po zabrudzeniu.
- Sprawdź od czasu do czasu poluzowane części i elementy blokujące i gdy jest to konieczne - dokręć je.

#### **Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

Przed użyciem zapoznaj się uważnie z treścią niniejszych wskazówek i zachowaj je. Nieprzestrzeganie niniejszych wskazówek może zagrażać bezpieczeństwu Twojego dziecka.

#### **UWAGA:**

- Ten wózek przeznaczony jest dla dzieci od 6 miesiąca życia (z torbą/gondolą) o ciężarze maksymalnym do 15 kg.
- Do siatki na zakupy może być wkładany maksymalny ciężar wynoszący 5 kg.
- Ten wózek pasuje tylko dla 2 dzieci.
- Używaj wyłącznie oryginalnych akcesoriów producenta.
- Przy wjeżdżaniu na stopnie, schody lub przy podnoszeniu lub noszeniu wózka, dziecko powinno być z niego zasadniczo wyjmowane.

#### **OSTRZEŻENIE:**

- Nie pozostawiaj dziecka bez opieki.
- Używaj tylko materacy o grubości do 50 mm.
- Gdy Twoje dziecko potrafi już siedzieć samodzielnie, zapinaj je pasem bezpieczeństwa.
- Siedzisko nie nadaje się dla dzieci poniżej 6 miesięcy.
- Ciężary umocowane na rączce mają negatywny wpływ na stabilność wózka.
- Przed użyciem należy sprawdzić, czy gondola lub siedzisko zostały prawidłowo zatrzaskowane.
- Produkt ten nie nadaje się do joggingu lub jeżdżenia na łyżworolkach.
- Nie przeprowadzaj żadnych zmian mogących mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo.
- Nie stawiaj produktu w pobliżu ognia lub innych źródeł ciepła.

#### **Wskazówki dotyczące reklamacji**

- Naturalne oznaki zużycia (zużycia naturalnego) i szkody powstałe na skutek nadmiernego obciążenia nie stanowią podstawy do reklamacji.
- Szkody powstałe wskutek niewłaściwego użytkowania nie stanowią podstawy do reklamacji.
- Szkody powstałe wskutek nieprawidłowego montażu lub uruchomienia, nie stanowią podstawy do reklamacji.
- Szkody powstałe wskutek niewłaściwie przeprowadzonych zmian na produkcie, nie stanowią podstaw do reklamacji.
- Rdza mogąca wystąpić ze względu na brak konserwacji lub niewłaściwe obchodzenie się z produktem, nie stanowi wady.
- Zadrapania są oznakami normalnego zużycia i nie stanowią wady.
- Elementy tekstylne poddane działaniu wilgoci i nie wysuszone, mogą pleśnieć, co nie stanowi wady produkcyjnej.
- Poprzez wpływ promieni słonecznych, potu, środków czyszczących, ścieranie lub zbyt częste pranie nie można wykluczyć wyblaknięcia, które tym samym nie stanowi wady produktu.
- Starte koła są oznakami naturalnego zużycia i nie stanowią podstawy do reklamacji.



## 1. Otwieranie wózka

Następnie pociągnij rączkę do góry, aż stelaż się zatrzaśnie

**UWAGA:** Przed użytkowaniem upewnij się, czy wszystkie blokady są zamknięte.

## 2. Montaż kółek

Naciśnij przycisk (1), a następnie nasadź tylne kółko na widełki (2) aż się zatrzaśnie.

Aby zdjąć kółka, naciśnij przycisk (1), który odblokowuje kółko.  
Teraz możesz je zdjąć z osi.

Aby zamontować bloki kółek przednich, musisz wsunąć bloki na widełki, aż się zatrzasną.

Aby zdjąć bloki kółek, naciśnij przycisk znajdujący się u dołu przegubu bloku kółek i ściągnij ten blok.

## 3. Unieruchamianie i obracanie kółek

Dla unieruchomienia kółek wciśnij dźwignię na dół.

Dla przestawienia do pozycji obrotowej wciśnij dźwignię do góry.

## 4. Blokada i luzowanie hamulca

Aby zablokować hamulec, wciśnij dźwignię do dołu.

Aby zluzować hamulec, naciśnij dźwignię do góry.

**Uwaga:** Przy wsadzaniu lub wyjmowaniu dzieci z wózka hamulec zawsze musi zablokowany.

## 5. Mocowanie i przestawianie siedziska

Aby zamocować siedzisko, nasadź je na stelaż aż się zatrzaśnie.

W celu zdjęcia i odwrócenia siedziska, pociągnij za dźwignie na obu adapterach siedziska i podnieś je do góry.

## 6. Zakładanie budki

Umocuj budkę na przy pomocy obu plastikowych uchwytów na ramie siedziska.

## 7. Mocowanie i zdejmowanie pałąka ochronnego

Aby umocować pałąk ochronny, wsuń go z obu stron w plastikową oprawę.

Aby zdjąć pałąk ochronny z wózka, musisz wcisnąć do środka przyciski po obu stronach, a następnie wyciągnąć pałąk w kierunku do przodu.

## 8. Unieruchamianie i wymiana Tec Comfort Set

Wkładka do siedziska:

Otwórz pas. W tym celu postępuj jak opisano w punkcie 9.

Przeciągnij pas krokowy przez otwór wkładce do siedziska.

Unieruchom na oparciu nakładkę w górnej części wkładki do siedziska przy pomocy zapięcia na rzep

Pokrowiec pałąka ochronnego:

Nałóż pokrowiec na pałąk ochronny i unieruchom go przy pomocy zapięcia na rzepę.

## 9. Regulacja podnóżka

Aby przestawić podnóżek, musisz wcisnąć do środka przyciski po obu stronach, a potem ustawić wysokość. Następnie puść przyciski, aby podnóżek się zablokował.

## 10. Zapinanie pasa bezpieczeństwa

Aby zapiąć pas bezpieczeństwa, zepnij ze sobą oba górne plastikowe elementy.

Tak połączone elementy wsuń następnie do dolnej plastikowej sprzączki.

Ustaw pas w taki sposób, aby dziecko znajdowało się w odpowiedniej pozycji.

## 11. Odpinanie pasa bezpieczeństwa

W celu odpięcia pasa bezpieczeństwa, naciśnij na boczny przycisk.

**UWAGA:** Używaj pasa krokowego zawsze w połączeniu z pasem biodrowym.

## 12. Regulacja oparcia na plecy

Aby przestawić siedzisko, pociągnij do góry pałąk z tyłu oparcia na plecy i przestaw wysokość siedziska. Gdy uzyskasz żadaną pozycję, puść pałąk, aby siedzisko zatrzasnęło się w danej pozycji.

## 13. Regulacja rączki

Aby przestawić wysokość rączki, wciśnij przycisk do góry.

Gdy rączka znajdzie się w żądanej pozycji, puść przycisk, a rączka zatrzaśnie się.

## 14. Składanie wózka

**Uwaga:** Przed złożeniem wózka zdejmij siedzisko lub gondolkę.

Pociągnij do góry oba adaptory po lewej i prawej stronie rączki.

Stopą wciśnij dodatkowe zabezpieczenie znajdujące się na lewym tylnym kółku.

Teraz możesz złożyć rączkę do przodu.

Wskazówka: W celu rozłożenia postępuj jak w punkcie 1 "Otwieranie wózka".

- **Kočárek pro sourozence se změnitelnými nastavbami**
- **Výškové přestavitelné posuvné rukojeti**
- **Sedačí pozice přizpůsobitelná na 3 polohy**
- **Otočná a zabrzditelná přední kola**
- **Strážka s magnetickým průhledítkem**
- **Zkoušený dle EN 1888: 2005**
- **hmotnost: 18,5 kg**
- **Kompatibilní s autosedačkou ABC Design "Rirus"**
- **Kompatibilní s autosedačkou "Maxi Cosi Cabrio, Citi, Pebble"**
- **Kompatibilní s autosedačkou "Römer Baby-Safe plus SHR"**
- **Kompatibilní s autosedačkou "Cybex Aton"**
- **Kompatibilní s autosedačkou ABC Design "Vložené lůžko pro Zoom"**

### **Upozornění k péči a použití**

- K výrobě našich produktů použité materiály odpovídají požadavkům AZO, EN71-2 a EN71-3 jakož i stálobarevnosti oblečení na světle. Doporučujeme Vám však přesto nevystavovat model delšímu intenzivnímu oslunění. Otěr, rozmazání a vyblednutí barev pod vlivem silného oslunění neopravňují k žádnému nároku na reklamaci. Textilní potah tohoto artiklu je možné prát. Můžete prát potahy ručně nebo v pračce studeným programem (za použití jemného pracího prášku).
- Absolutní ochrana našich modelů proti dešti lze dosáhnout pouze použitím dešťového krytu ABC-Design, který je k dostání v obchodě.
- Všechny rámy našich modelů jsou zkoušeny podle EN1888 : 2005 a odpovídají této normě. Pohyblivé díly je nutné k udržení trvalé bezpečnosti Vašeho modelu příležitostně naolejovat nebo podle potřeby znovu sntovat.
- **POZOR:** K olejování používat pouze silikonový olej nebo silikonový sprej.
- K bezpečnosti a povětrnostní odolnosti Vašeho produktu přispívá do velké míry pravidelná péče a údržba. Okolní vlivy jako např. obsah soli ve vzduchu, posypová sůl nebo kyselý déšť, jakož i neřádná úschova, napomáhají korozi.
- Doporučujeme pravidelnou péči všech lakovaných dílů. V závažných ojedinělých případech vyčistit lakovaný povrch hned po znečištění.
- Cas od času kontrolyjte uvolněné díly a uzávěry a pokud nutné je utáhněte.

### **Bezpečnostní upozornění**

Před použitím si tato upozornění pečlivě přečtěte a uschovejte si je. Nebudete-li brát na tato upozornění zřetel, může být ohrožena bezpečnost Vašeho dítěte.

### **ACHTUNG:**

- Tento kočárek je určen pro děti od věku 6 měsíců (s nosnou taškou/vaničkou od narození) a tělesné váhy do maximálně 15 kg.
- Nákupní síť lze naplnit až do zatížení 5 kg.
- Tento kočárek je povolen pro maximálně 2 děti.
- Používejte výhradně dovozené příslušenství od Vašeho výrobce.
- Před jízdou přes stupně nebo po schodištích, nebo v případě, že je nutné kočárek zvednout nebo přenést, dítě zásadně z kočárku vyjmout.

### **VÝSTRAHA:**

- **Neponechávejte Vaše dítě bez dozoru.**
- **Vkládejte pouze matrace do tloušťky 50 mm.**
- **Jakmile je Vaše dítě schopno se samostatně posadit, používejte bezpečnostní pás.**
- **Tato sedačková jednotka není způsobilá pro děti mladší než 6 měsíců.**
- **Na držadle připevněné zátěže narušují stabilitu kočárku.**
- **Před použitím musíte přezkontrolovat, zda je nástavec kočárku nebo sedačková jednotka řádně aretována.**
- **Neprovádějte žádné změny, které by byly pochybné pro bezpečnost.**
- **Nepřibližujte tento produkt k ohni nebo jiným tepelným zdrojům.**

### **Upozornění pro případ reklamace**

- **Přirozené opotřebení a škody následkem nadměrné námahy neopravňují žádný nárok na reklamaci.**
- **Škody, ke kterým dojde následkem neodborného použití, neopravňují žádný nárok na reklamaci.**
- **Škody, ke kterým dojde následkem nesprávné montáže nebo uvedení do provozu, neopravňují žádný nárok na reklamaci.**
- **Škody, ke kterým dojde následkem neodborné změny produktu, neopravňují žádný nárok na reklamaci.**
- **Rezavá místa, která mohou vzniknout v důsledku zanedbané údržby nebo neodborné manipulace, nepředstavují vady.**
- **Skrábance jsou normální opotřebení a nepředstavují žádné vady.**
- **Zvlhlé a neosušené textilní části, mohou plesnivět a nepředstavují žádnou výrobní podmiňenou vadu.**
- **Vlivem oslunění, potu, čistících prostředků, otěrů nebo častým praním nelze vyloučit vyblednutí barev, které tudíž nepředstavuje žádnou vadu.**
- **Ojetá kola představují přirozené opotřebení a neopravňují žádný nárok na reklamaci.**

## 1. Rozklopení kočárku

Vytáhněte posuvnou rukojeť nahoru, až rám zaskočí.

**VÝSTRAHA:** Před použitím se přesvědčte, že jsou všechny aretace uzavřeny.

## 2. Nasazení koleček.

Zmáčkněte pojistku (1) a nasadte zadní kolečka do pouzdra (2) a zatlačte kolečko směrem dovnitř, až zacvakne.

Pokud chcete kolečka sundat, zmáčkněte pojistku (1), až dojde k uvolnění kolečka. Nyní zatáhněte kolečko z pouzdra směrem ven.

Pokud chcete namontovat přední kola, musíte nasadit pouzdro na konstrukci a zatlačit ji směrem nahoru, až zacvakne.

Pokud chcete přední kola sundat, zmáčkněte pojistku směrem dolů a zatáhněte jej směrem dolů.

## 3. Aretace předních otočných koleček.

Zatáhněte táhlo na obou kolech směrem nahoru, pokud chcete, aby byla kolečka pevná a neotáčela se.

Pokud chcete, aby byla kolečka otočná, zatlačte táhlo na obou kolech směrem dolů.

## 4. Ovládání brzd.

K zabrzdění kočárku zatlačte brzdovou páku směrem dolů.

K odbrzdění kočárku nadzvedněte brzdovou páku směrem nahoru. **POZOR:!** Nepoužívejte hrubé síly, aby nedošlo k poškození brzdového mechanismu.

**Pozor:** Při posazení nebo vyjmutí dětí z kočárku musí být brzda vždy zabrzděna.

## 5. Nasazení a otočení sportovní nástavby.

Pokud chcete sedadlo nasadit na podvozek kočárku, umístěte jej na konstrukci a zatlačte směrem dolů, až zacvakne.

Za účelem odebrání a změny polohy sedátka zatáhněte za páčky na obou adaptérech sedátkové jednotky a sedátko nadzvedněte.

## 6. Připevnění stříšky

Připevněte stříšku oběma plastovými držáky k rámu sedačky.

## 7. Připevnění a sundání sportovní madla.

Pokud chcete připevnit sportovní madlo, nasadte ho do otvorů a zatlačte jej, až dojde k zajištění.

Pokud chcete sundat sportovní madlo, musíte nejdříve stisknout současně na obou stranách pojistky směrem dovnitř, a potom můžete vytáhnout sportovní madlo směrem dopředu.

## 8. Fixování a výměna soupravy Tec Comfort Set

Vložka do sedátka:

Otevřete bezpečnostní pás. Postupujte podle popisu pod bodem 9.

Nyní protáhněte mezinožní pás otvorem ve vložce do sedátka.

Zajistěte poutko na hlavové části vložky do sedátka pomocí suchého zipu na opěradle.

Ochranný potah hrazdičky:

Oviňte ochranný potah kolem hrazdičky a zajistěte jej suchým zipem.

## 9. Nastavení opěrky nohou.

Opěrku nohou lehce nadzvedněte, zmačkněte současně oba pojistné knoflíky na stranách opěrky a nastavte požadovanou polohu. Zapohybuje lehce s opěrkou, až se opět zajistí pomocí pojistek.

## 10. Sepnutí pásu

K sepnutí pásu stiskněte oba horní plastové díly dohromady.

Poté zasuňte spojené díly do dolního plastového držáku.

Nastavte pás tak, aby bylo dítě přidržováno v předurčené pozici.

## 11. Otevření pásu

K otevření pásu stiskněte boční tlačítko.

**VÝSTRAHA:** Používejte pás v rozkroku vždy ve spojení s břišním pásem.

## 12. Změna polohy sedátkové jednotky

Pokud chcete výškově přestavit opěrku zad, zatáhněte táhlo na zadní straně opěrky směrem nahoru a nastavte opěrku zad do požadované polohy a ponechte táhlo se samovolně zajistit pomocí pružin.

## 13. Výškově stavitelná rukojeť.

Pokud chcete nastavit požadovanou výšku rukojeti, zmačkněte pojistku uprostřed rukojeti směrem nahoru a nastavte požadovanou výšku rukojeti. Lehce zapohybuje s rukojetí a nechte ji se zajistit. Překontrolujte, zda je rukojeť opět zajištěna.

## 14. Sklopení kočárku

Pozor: Než kočárek sklopíte, musíte odebrat sedačkovou jednotku resp. vložené lůžko.

Vytáhněte obě koncová aretační táhla na levé a pravé straně posuvné rukojeti nahoru.

Sešlápněte druhotní aretaci nacházející se u levého zadního kola.

Nyní můžete rukojeť sklopit dopředu.

**Poznámka:** K rozklopení postupujte podle bodu 1 "Rozklopení kočárku".

- Коляска для двоих детей с насадками с возможностью переустановки
- Телескопические ручки могут регулироваться по высоте
- Положение для сидения переустанавливается по 3 позициям
- Передние колеса поворачиваются и фиксируются
- Верх со смотровым окошком на магните
- Проверено по EN 1888: 2005
- Вес: 18,5 кг
- Совместима с автомобильным сиденьем ABC Design „Risus“
- Совместима с автомобильным сиденьем „Maxi Cosi Cabrio, Citi, Pebble“
- Совместима с автомобильным сиденьем „Römer Baby-Safe plus SHR“
- Совместима с автомобильным сиденьем „Cybex Aton“
- Совместима с конструкцией ABC Design „Ванночка для Zoom“

#### **Указания по уходу и использованию**

- Используемые для изготовления нашей продукции материалы соответствуют требованию AZO, EN71-2 и EN71-3, а также светоустойчивости для одежды. Но мы все равно рекомендуем не подвергать это изделие интенсивному воздействию солнечных лучей в течение продолжительного времени. Износ, запылаживание и выцветание красок от сильного солнечного воздействия не являются основанием для рекламации. Чехол этого изделия можно стирать. Чехлы можно стирать руками или в стиральной машине при минимальной температуре (стиральный порошок для цветного белья).
- Абсолютная защита от дождя для наших изделий обеспечивается только складным тентом ABC-Design, который можно приобрести в магазинах.
- Все рамы наших изделий проверены по EN1888 : 2005 и соответствуют им. Подвижные части для обеспечения безопасности модели следует время от времени смазывать маслом или при необходимости дополнительно заклепывать.
- ВНИМАНИЕ: Для смазывания используйте силиконовое масло или силиконовый спрей.
- Регулярный уход и техническое обслуживание изделия способствуют его надежности и безопасности, а также в значительной степени сохраняют его ценность. Влияние окружающей среды, например, высокое содержание соли в воздухе, соль для посыпки улиц или кислотный дождь, а также неправильное размещение способствуют коррозии.
- Мы рекомендуем регулярный уход за всеми лакированными деталями. В случае сильного загрязнения немедленно очистить лакированную поверхность.
- Время от времени проверяйте детали, которые могут отойти и изнашивающиеся детали и подтягивайте их при необходимости.

#### **Указания по безопасности**

Прочитайте эти указания внимательно перед использованием изделия и не выбрасывайте их. Если не следовать этим указаниям, безопасность вашего ребенка может оказаться под угрозой.

#### **ВНИМАНИЕ:**

- Эта коляска предназначена для детей с возраста в 6 месяцев (с сумкой для переноски/ванной для переноски с рождения) и весом не больше 15 кг.
- В сетку для покупок можно загружать вес до 5 кг.
- Эта коляска предназначена максимум для 2 детей.
- Используйте исключительно сертифицированные принадлежности изготовителя.
- При движении по ступенькам или лестницам или если коляска поднимается и переносится ребенок в коляске оставаться не должен.

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Не оставляйте ребенка без присмотра.
- Использовать только матрасы толщиной до 50 мм.
- Как только ребенок сможет самостоятельно сидеть, используйте ремень безопасности.
- Это сиденье не подходит для детей до возраста в 6 месяцев.
- Закрепленные на ручках грузы отрицательно влияют на устойчивость коляски.
- Перед использованием проверить, чтобы сидение было правильно зашелкнуто.
- Это изделие не подходит для бега трусцой или езды на скейте.
- Не предпринимайте никаких изменений на изделии, которые ставят под вопрос его надежность и безопасность.
- Держите это изделие на расстоянии от огня или других источников нагрева.

#### **Указания на случай рекламации**

- Естественные явления изнашивания (износ) и поломки из-за чрезмерных нагрузок не являются причиной для рекламации.
- Поломки вследствие неправильного использования не являются причиной для рекламации.
- Поломки вследствие неправильного монтажа или приведения в действие не являются причиной для рекламации.
- Поломки вследствие неправильного изменения изделия не являются причиной для рекламации.
- Ржавчина, которая может возникнуть вследствие недостаточного ухода или неправильного использования, дефектом не является.
- Царапины являются нормальными проявлениями износа и не являются дефектом.
- Влажные части из ткани, которые не были высушены, могут плесневеть, что не является связанным с производством дефектом.
- Вследствие воздействия солнечного света, пота, чистящих средств, стирания или слишком частой стирки нельзя исключать выцветание, таким образом оно не является дефектом.
- Износ колес является нормальным проявлением износа и не является поводом для рекламации.

## 1. Открывание коляски

Затем потяните ручку вверх так, чтобы рама зафиксировалась.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед использованием убедитесь в том, что все блокировки закрыты.

## 2. Закрепление колес

Нажмите кнопку (1) и вставьте заднее колесо в проем (2) до его фиксации на месте.

Для снятия колес нажмите кнопку (1), чтобы крепление разжало колеса. Затем колеса можно снять с оси.

Прикрепите передние колеса, вставив в колеса штыри таким образом, чтобы они зафиксировались со щелчком на нужном месте.

Для снятия колес нажмите кнопку под блоками и удалите колеса.

## 3. Фиксация колес и настройка режима вращения колес

Потяните рычажок вниз, чтобы колеса зафиксировались.

Потяните рычажок вверх, чтобы установить положение вращения колес.

## 4. Использование тормозов

Опустите рычаг для того, чтобы поставить коляску на тормоза.

Поднимите рычаг для снятия коляски с тормозов.

**Внимание:** При усаживании и вынимании детей из детской коляски тормоз должен быть всегда зафиксирован.

## 5. Прикрепление сидения и смена его положения

Прикрепите сидение, разместив его на корпусе таким образом, чтобы оно со щелчком закрепились на месте.

Чтобы снять сиденье и повернуть его, потяните рычаг на обоих переходниках блока сиденья и приподнимите сиденье.

## 6. Размещение верха

Закрепите верх с помощью обоих пластиковых креплений на раме сидения.

## 7. Прикрепление и снятие защитного поручня

Прикрепите защитный поручень, вставив его в пластмассовые отверстия с обеих сторон складного кресла.

Для снятия защитного поручня со складного кресла нажмите кнопки с обеих сторон и вытащите защитный поручень.

## 8. Фиксация и замена комплекта Tec Comfort Set

Вкладка для сиденья:

Расстегните ремень. Для этого выполните действия, как объяснено в пункте 9.

Протяните ремень через отверстие блока сиденья.

Зафиксируйте язычок на головной части вкладки для сиденья с помощью липучки на спинке.

Обшивка защитной скобы

Оберните обшивку вокруг защитной скобы и зафиксируйте ее липучками.

## 9. Регулировка подставки для ног

Для регулировки подставки для ног нажмите кнопки с обеих сторон и установите нужную высоту. Затем отпустите кнопки, в результате чего подставка для ног со щелчком встанет в нужное положение.

## 10. Застегивание ремня

Чтобы застегнуть ремень, вставьте обе верхние пластмассовые части друг в друга.

Затем соединенные части вставьте в нижнее пластмассовое крепление.

Настройте ремень таким образом, чтобы ребенок удерживался в предусмотренном положении.

## 11. Расстегивание ремня

Для расстегивания ремня нажмите кнопку сбоку.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Используйте этот ремень только вместе с поясным ремнем.

## 12. Переустановка блока сиденья

Для регулировки сидения потяните фиксатор на задней стороне спинки вверх и установите высоту сиденья. Когда вы установите сидение в нужном положении, то отпустите фиксатор, чтобы сидение закрепилось в этом положении.

## 13. Регулировка ручки

Вытолкните кнопку вверх, чтобы отрегулировать высоту ручки.

Когда ручка приведена в нужное положение, отпустите кнопку, чтобы ручка зафиксировалась в этом положении.

## 14. Складывание коляски

Внимание: Перед складыванием коляски снимите блок для сиденья или ванночку.

Потяните оба механизма конечной блокировки на левой и правой трубе ручки вверх.

Нажмите ногой второй фиксатор, который расположен на левом заднем колесе.

Теперь ручку можно сложить по направлению вперед.

**Примечание:** Для раскладывания действуйте по пункту 1 «Открытие коляски».



- **Testvér-babakocsi változtatható feltétekkel**
- **Teleszkópos tolófogantyú magassága beállítható**
- **Az ülés 3 helyzetűen változtatható**
- **Az előlő kerekek elforgathatóak és rögzíthetőek**
- **Fedél mágneses figyelőablakkal**
- **Az EN 1888: 2005 szerint bevizsgálva**
- **Súly: 18,5 kg**
- **AZ ABC Design „Risu” autó-gyermeküléssel kompatibilis**
- **A „Maxi Cosi Cabrio, Citi, Pebble” autó-gyermeküléssel kompatibilis**
- **A „Römer Baby-Safe plus SHR” autó-gyermeküléssel kompatibilis**
- **A „Cybex Aton” autó-gyermeküléssel kompatibilis**
- **AZ ABC Design „Tragewanne für Zoom” (Zoom hordozó)-val kompatibilis**

### Ápolási és használati tájékoztatás

- A termékeink gyártásához használt anyagok megfelelnek az EN 71-2 és EN 71-3 AZO-követelménynek, valamint a ruházatra vonatkozó színjelenségnek. Ennek ellenére azt javasoljuk, hogy a modellt ne alapozza ki hosszabb időre napnak. A színek kopása, kivérzése és fakulása erős napbesugárzás esetén nem alapozza meg a reklamációs igényt. A jelen árucikk textilhuzata mosható. A huzatot kézzel vagy géppel, hideg vízzel (finom mosószer) moshatja.
- Modelljeinkhez az abszolút esővédelmet csak a kereskedelemben kapható, ABC-formatervezésű esőfedéssel lehet elérni.
- Modelljeink minden tartószerkezetét az EN 1888 : 2005 szerint tesztelték, és azok megfelelnek ennek a szabványnak. A mozgó részeket a modell tartós megtartása érdekében alkalmanként olajozni kell, valamint igény szerint el kell végezni az utánszegecselest.
- **FIGYELEM:** Az olajozáshoz kérjük, csak szilikonolajat vagy szilikonsprayt használjanak.
- A termék biztonságához és értékmegőrzéséhez nagymértékben hozzájárul a rendszeres ápolás és karbantartás. Az olyan környezeti befolyások, mint sótartalom a levegőben, útsó vagy savas eső, valamint a hibás elhelyezés növeli a korróziót.
- Javasoljuk az összes lakkozott rész rendszeres ápolását. Egyedi, súlyos esetben azonnal a szennyeződés után tisztítsa meg a lakk felszínét.
- Ellenőrizze időről időre a laza alkatrészeket és zárőrészeket, és szükség esetén húzza meg azokat.

### Biztonsági tájékoztatás

Olvassa el a jelen tájékoztatást a használat előtt gondosan és őrizze meg. Ha ezeket az utasításokat nem követi, gyermeke biztonsága romolhat.

### FIGYELEM:

- Ez a kocsi a gyermekek számára készült 6 hónap feletti életkorra (hordtáskával/mózeskosárral születéstől) és maximál 15 kilogrammos súlyhoz.
- A bevásárló háló 5 kg súlyig terhelhető.
- Ez a babakocsi legfeljebb 2 gyermek számára alkalmas.
- Kizárólag a gyártó engedélyezett tartozékerezeit használja.
- Lépcsőfokon, lépcsőn való haladáskor, vagy ha a gyerekkocsi megemelik vagy hordják, a gyermeket alapvetően ki kell venni a kocsiból.

### FIGYELMEZTETÉS:

- Gyermekeit soha ne hagyja felügyelet nélkül.
- Csak max. 50 mm vastagságú matracokat tegyen be.
- Használja a biztonsági övet, amikor gyermeke már önállóan tud ülni.
- Ez az ülőegység 6 hónapos kor alatti gyermekek számára nem alkalmas.
- A tolórészre rögzített terhek rontják a kocsi állási szilárdságát.
- A használat előtt ellenőrizni kell, hogy a gyermekkocsi-rátét vagy az ülőegység megfelelően beakadt-e
- Ez a termék nem alkalmas kocogáshoz vagy gördeszkázáshoz.
- Ne végezzen olyan módosítást, ami a biztonságot kérdésessé tenné.
- A terméket tartsa távol tűztől és más hőforrástól.

### Tájékoztató reklamáció esetére

- A természetes elhasználódás miatti jelenségek (kopás) és a túlzott igénybe vétel miatti károk nem képeznek reklamációs igényt.
- Azok a károk, melyek szakszerűtlen kezelés miatt keletkeznek, nem képeznek reklamációs igényt.
- Azok a károk, melyek hibás szerelés vagy üzembe helyezés miatt keletkeznek, nem képeznek reklamációs igényt.
- Azok a károk, melyek a terméken szakszerűtlen módosítás miatt keletkeznek, nem képeznek reklamációs igényt.
- Azok a rozsdás helyek, melyek a hiányzó karbantartás vagy a szakszerűtlen kezelés miatt fordulhatnak elő, nem jelentenek hiányosságot.
- A karcolások normális kopási jelenségek és nem jelentenek hiányosságot.
- A nedvesség vált textiltípusok, melyeket nem szárítottak meg, penészesedhetnek, és azok nem jelentenek természetes hiányosságot.
- A napsugárzás, izzadságbefolyás, tisztítószerek, kopás vagy túl gyakori mosás miatt a kifakulás nem zárható ki, és így az nem hiányosság.
- A lekopott kerekek természetes kopási jelenséget jelentenek, és nem képeznek reklamációs igényt.

## 1. A kocsí felnyitása

Ezután addig húzza a toló-fogantyút felfelé, amíg a váz a helyére nem ugrik.

**FIGYELMEZTETÉS:** Használat előtt bizonyosodjon meg arról, hogy minden retesz le van zárva.

## 2. A kerekek felszerelése

Nyomja meg a gombot (1), és dugja be a hátsó kereket a vezetőelembe (2), míg az kattanással fixen a helyére nem kerül.

A kerék levételéhez nyomja meg a gombot (1), így a kerék rögzítése kiold.  
Most lehúzhatja a kereket a tengelyről.

Az elülső kerékblokk felszereléséhez tolja fel a kerékblokkokat a villára, míg kattanással a helyükre nem.

A kerékblokkok levételéhez nyomja a kerékblokk csuklóján alul lévő gombot, és húzza le a kerékblokkot.

## 3. A kerekek rögzítése és bolygósítása

A kerekek rögzítéséhez nyomja lefelé a kart.

Bolygósításhoz nyomja felfelé a kart.

## 4. A fékek meghúzása és kioldása

A fékek rögzítéséhez nyomja lefelé a kart.

A fékek kioldásához nyomja lefelé a kart.

**Figyelem:** A gyermek beültetésekor és kivételekor a babakocsi fékjét mindig rögzíteni kell.

## 5. Az ülés elhelyezése és áthelyezése

Az ülés elhelyezéséhez helyezze azt a vázra, míg kattanással a helyére nem kerül.

Az ülés levételéhez és átrakásához húzza meg az ülésegység mindkét adapterénél található karokat és emelje meg az ülést.

## 6. A fedél felerősítése

A fedelet erősítse a két műanyag rögzítővel az ülés keretéhez.

## 7. A védőkar rögzítése és levétele

A védőkar rögzítéséhez tolja azt mindkét oldalon a műanyag tartóelembe.

A védőkarnak a kocsiról való levételéhez nyomja befelé a két oldalon lévő gombokat, majd előrefelé húzza le a védőkart.

## 8. A Tec Comfort Set rögzítése és cseréje

Ülésbetét:

Nyissa meg a szíjat. A 9. pontban található leírás alapján járjon el.

A lábak közti övet húzza át az ülésbetét nyílásán.

Rögzítse a hevedert az ülésbetét fejrészénél a háttámlán található tépőzár segítségével.

A biztonsági korlát huzata:

Fektesse a biztonsági korlát huzatát a biztonsági korlátra és rögzítse azt a tépőzár segítségével.

## 9. A lábtámasz beállítása

A lábtámasz beállításához a gombokat mindkét oldalon nyomja be, majd állítsa be a magasságot. Ezután engedje el a gombokat, így a lábtámasz a helyére ugrik.

## 10. Az övek lezárása

Az övek lezárásához dugja össze a két felső műanyagrészt.

Ezután csúsztassa az összedugott feleket az alsó műanyag rögzítőbe.

Úgy állítsa be az öveket, hogy a gyermek a számára szánt helyzetben maradjon.

## 11. Az övek kioldása

Az övek kioldásához nyomja meg az oldalon található gombot.

**Figyelmeztetés:** A lábak közti övet mindig a biztonsági övvel együtt használja.

## 12. Az ülés egység átállítása

Az ülés egység beállításához húzza fel a háttámla hátoldalán lévő kart, és állítsa az ülés egységet a megfelelő magasságba. Ha elérte a kívánt magasságot, engedje el a kart, így a kívánt helyzet rögzül.

## 13. A tolókar beállítása

A tolókar magasságának beállításához nyomja fel a gombot.

Ha a tolókar a kívánt magasságban van, engedje el a gombot, így a tolókar kattanással rögzül az adott helyzetben.

## 14. A kocsi összecukása

**Figyelem:** Mielőtt a kocsit összecukná, le kell venni az ülő, illetve a gyermekhordozó egységet.

A tolókar bal- és jobboldali csövén található végreteszelőket húzza fel.

Nyomja meg lábával a másodbiztosítást, ami a bal hátsó keréknél található.

Most egészen előre hajthatja a tolókart.

**Megjegyzés:** A kocsi kinyitásához az 1. pontban, "A kocsi kinyitása", szerint járjon el.

- **Detský kočík pre súrodencov so zmeniteľnou výbavou**
- **Výšku teleskopической rukoväte je možné nastaviť**
- **Sedaadlo je možné nastaviť do 3 polôh**
- **Predné kolesá je možné otočiť a zablokovať**
- **Strieška s magnetickým okienkom**
- **Skontrolovaný podľa noriem EN 1888: 2005**
- **Hmotnosť: 18,5 kg**
- **ABC Design je kompatibilný s „Risus“ autosedačkou**
- **„Maxi Cosi Cabrio, Citi, Pebble“ je kompatibilný s autosedačkou**
- **„Römer Baby-Safe plus SHR“ je kompatibilný s autosedačkou**
- **„Cybex Aton“ je kompatibilný s autosedačkou**
- **ABC Design je kompatibilný s prenosnou vaničkou**
- **„Tragewanne für Zoom“ (Zoom prenosná vanička)**

### Údržba

- Materiály použité pri výrobe týchto produktov sú v súlade s požiadavkami AZO, EN71-2 a EN-71-3, taktiež noriem pre stálofarebnosť textilu. Napriek tomu odporúčame nenechávať výrobok dlhší čas na silnom slnku. Opotrebovanie, roztrhnutie alebo vyblednutie látky spôsobené silným slnkom sa nemôžu uplatňovať ako reklamácia. Textilný potah výrobku môže byť prany ručne alebo v studenom cykle práčky (jemné saponáty).
- Kryt proti dažďu ABC Design je možné dokúpiť a poskytuje kompletnú ochranu proti dažďu.
- Všetky konštrukcie našich výrobkov boli testované v zhode s EN1888:2005 a splnili požadované normy. Aby sa zachovala bezpečnosť výrobkov, je nevyhnutné mazať pohyblivé časti a dotahovať spojenia tak, ako je to vyzadované.
- Upozornenie: Prosíme nepoužívať na mazanie iný prípravok, ako silikónový olej alebo silikónový spray.
- Pravidelná starostlivosť a údržba hrajú dôležitú úlohu z hľadiska bezpečnosti a hodnoty výrobku. Pôsobenie takých látok ako soľ na vzduchu, posypová soľ alebo kyslé dažď podporujú sklon ku korózii a sú nevhodné pre skladovanie výrobku.
- Odporúčame pravidelnú údržbu všetkých lakovaných častí. V prípade silného znečistenia ihneď očistite povrch týchto častí.
- Skontrolujte pravidelne úplnosť častí a ich dotiahnutie a ak je to potrebné, tak ich dotiahnite.

### Bezpečnostné pokyny

Prečítajte si pozorne tieto pokyny pred použitím a uschovajte ich pre ďalšie použitie. Nedodržanie týchto pokynov môže znížiť bezpečnosť Vášho dieťaťa.

### Upozornenie:

- Tento kočík je vyrobený pre deti vo veku 6 mesiacov a viac a hmotnosťou do 15 kg.
- Predné sedaadlo nie je vhodné pre deti mladšie ako 6 mesiacov.
- Nosnosť košíka je do 5 kg.
- V detskom kočíku sa nesmú voziť viac ako 2 deti.
- Nepoužívajte iné príslušenstvo ako to, ktoré schválil výrobca.
- Odporúčame zásadne vybrať dieťa z kočíka v prípade prekonávania schodov či schodiska, alebo keď kočík je potrebné dvihnúť či prenásť.

### UPOZORNENIE:

- Nenechávajte dieťa bez dozoru.
- Používajte bezpečnostné popruhy ihneď, ako vie dieťa samo sedieť.
- Sedačka nie je vhodná pre deti mladšie ako 6 mesiacov.
- Akékoľvek bremeno pripevnené k rukoväti ovplyvňuje stabilitu hlbokého/športového kočíka.
- Tento výrobok nie je vhodný na behanie alebo korčuľovanie.
- Nerobte žiadne zmeny na výrobku, ktoré môžu znížiť jeho bezpečnosť.
- Udržiavajte kočík mimo blízkosti ohňa a iných zdrojov tepla.

### Reklamácie

- Záruka sa nevzťahuje na prirodzené opotrebovanie alebo poškodenie používaním alebo na vady spôsobené nadmerným opotrebením alebo prekročením povoleného zaťaženia.
- Záruka sa nevzťahuje na vady spôsobené nevhodným používaním.
- Záruka sa nevzťahuje na vady spôsobené nevhodným zložením alebo manipuláciou.
- Záruka sa nevzťahuje na vady spôsobené nevhodnou úpravou výrobku.
- Pri nedostatočnej údržbe či starostlivosti sa môžu vyskytnúť miesta korózie, ktoré sa nepovažujú za vadu výrobku.
- Skrabance sú normálne znaky opotrebovania, ktoré sa nepovažujú za vadu výrobku.
- Niekedy sa môže vyskytnúť plieseň na textilných častiach, ktoré neboli dostatočne vysušené po navlhnutí – toto nemôže byť považované za vadu výrobku.
- Výrobok môže vyblednúť pôsobením slnka, potu alebo prípravkov, pôsobením trenia alebo častým práním, potom toto vyblednutie nemôže byť považované za vadu výrobku.
- Záruka sa nevzťahuje na opotrebované kolesá ako prirodzený následok používania.

## 1. Otvorenie kočíka

Potom ťahajte rukoväť hore, kým sa konštrukcia nedostane namiesto.

**UPOZORNENIE:** Pred použitím sa presvedčte o tom, či sú závary uzavreté.

## 2. Montáž kolies

Stlačte tlačidlo (1) a zadné koleso zasuňte do vodiaceho prvku (2), kým stabilne nezaklapne na miesto.

Pri demontáži kolesa stlačte tlačidlo (1) a uchytenie kolesa povolí.  
Teraz môžete koleso stiahnuť z osi.

Pre namontovanie predných kolies, koleso stlačte do otvoru nosnej konštrukcie, kým sa nedostane na miesto.

Pre odstránenie predných kolies stlačte gombík na nosnej konštrukcii a vytiahnite koleso.

## 3. Uchytenie otočných kolies

Pre upevnenie kolies stlačte páku.

Pre otočenie kolies vytiahnite páku.

## 4. Zabrzdenie a odbrzdenie

Pri zabrzdení stlačte páčku smerom dole.

Pri odbrzdení páčku nadvihnite smerom hore.

**Upozornenie:** Brzdu zablokujte, ak chcete dieťa posadiť alebo vybrať.

## 5. Inštalácia a premiestnenie sedadla

Pri inštalácii sedadla umiestnite sedadlo na rám tak, aby zaklaplo na miesto.

Keď chcete sedadlo vybrať, zatiahnite páčky na oboch adaptéroch a kompletnú sedaciu jednotku zdvihnite.

## 6. Upevnenie striešky

Striešku upevnite s dvoma plastickými príchytkami na rám kolies.

## 7. Montáž a demontáž opierky rúk

Pri montáži opierky rúk vsuňte opierku na oboch stranách do držiaka.

Pri snímaní opierky rúk z kočíka zatlačte tlačidlá na oboch stranách a opierku rúk potiahnite dopredu.

## 8. Upevnenie a výmena súpravy Tec Comfort Set

Vložka na sedadlo:

Otvorte popruh. Postupujte pritom podľa pokynov v bode 9.

Medzinožný pás pretiahnite cez otvor sedacej vložky.

Pomocou suchého zipsu zafixujte jazyk na záhlavnej časti sedacej vložky.

Poťah ochrannej hrazdičky:

Poťah omotajte okolo ochrannej hrazdičky a zafixujte ho na nej pomocou suchého zipsu.

## 9. Nastavenie opierky nôh

Pri nastavení opierky nôh zatlačte tlačidlá na oboch stranách a nastavte výšku.

Potom tlačidlá pustite a opierka nôh zaklapne na miesto.

## 10. Zapnutie bezpečnostných pásov

Bezpečnostné pásy zapnite spojením dvoch horných plastových praciek.

Spojené pracky zasunúte do dolnej plastovej spony.

Bezpečnostné pásy nastavte tak, aby dieťa ostalo v polohe, v akej ste ho umiestnili.

## 11. Rozpnutie bezpečnostných pásov

Stlačte tlačidlo na boku spony a bezpečnostné pásy sa rozopnú.

**Upozornenie:** Pás medzi nohami vždy používajte spolu s bezpečnostnými pásmi.

## 12. Prestavenie sedadla

Keď chcete sedadlo prestaviť, stlačte a držte stlačené tlačidlá nachádzajúce sa na oboch stranách sedadla a sedadlo výškovo prestavte. Po dosiahnutí požadovanej polohy tlačidlá pustite, aby sedadlo mohlo zaskočiť do novej polohy.

## 13. Nastavenie rukoväte

Výšku rukoväte môžete nastaviť zatlačením gombíka na rukoväti.

Keď je rukoväť v želanej výške, gombík pustite a rukoväť zaklapne v danej polohe.

## 14. Poskladanie kočíka

Upozornenie: Pred poskladaním kočíka odstráňte jednotku pre sedenie a nosenie dieťaťa.

Koncové uzavieracie jednotky na ľavej a pravej strane rukoväte natiahnite hore.

Stlačte nohami druhotnú bezpečnostnú jednotku pri ľavom zadnom kolese.

Teraz je možné rukoväť sklopiť úplne dopredu.

**Poznámka:** Pre otvorenie kočíka postupujte podľa bodu č. 1. "Otvorenie kočíka".

- **Dupla kolica sa sjedalima koja se mogu okretati**
- **Teleskopska ručka podesiva po visini**
- **Naslon koji se može podesiti u 3 položaja**
- **Rotirajući i fiksni kotači**
- **Prozorčić na krovu koji se zatvara uz pomoć magneta**
- **Atestirana na sukladnost po normi EN 1888:2005**
- **Težina: 18.5 kg**
- **Kompatibilna s ABC Design "Risus" autosjedralicom**
- **Kompatibilna s "Maxi Cosi Cabrio, Citi, Pebble" autosjedralicom**
- **Kompatibilna s "Römer Baby-Safe plus SHR" autosjedralicom**
- **Kompatibilna s "Cybex Aton" autosjedralicom**
- **Kompatibilna s ABC Design košarom za Zoom**

#### **Uputstva za održavanje:**

- Materijali koji su korišteni u proizvodnji ovog proizvoda u skladu su sa normama AZO – EN71-2 I EN71-3 i odgovarajućim standardima za tekstil. Ipak, ne preporučamo izlaganje proizvoda sunčevim zrakama, čak i na kratko vrijeme. Ne prihvaćaju se reklamacije zbog nepravilnog održavanja tkanine i posljedice izlaganja kolica jakom suncu. Tkanina na ovom proizvodu se može prati ručno ili u perilici pri hladnom ciklusu pranja I uz dodatak blagog deterdženta.
- ABC Design kišna navlaka raspoloživa u maloprodajnim dućanima pruža vam zaštitu od kiše.
- Sve cijevi konstrukcije su testirane po normi o sukladnosti EN1888 : 2005 I u skladu su sa sigurnosnim standardima. Kako bi proizvod ostao sigurnim, potrebno je povremeno podmazati sve pokretne dijelove I po potrebi učvrstiti sve sastavne dijelove.
- **VAŽNO:** Nemojte koristiti nijakav drugi proizvod za podmazivanje, osim silikona ili silikonskog raspršivača.
- Redovito održavanje igra najveću ulogu kod očuvanja sigurnosti I vrijednosti kolica. Izlaganje pojavama kao što su sol u zraku, sol na cesti ili kiši potaknuti će pojavu koroziju, isto kao I spremanje proizvoda u neadekvatne prostore.
- Preporučamo redovito održavanje svih tekstilnih dijelova. U slučaju većih mrlja, molimo vas da ih u što kraćem roku očistite s površine.
- Povremeno provjerite sve sastavne dijelove I učvrstite ih ukoliko je to potrebno.

#### **Uputstva za sigurnost**

Pročitajte pažljivo ova uputstva I sačuvajte ih za buduću potrebu. Ukoliko ne budete poštivali uputstva, sigurnost vašeg djeteta može biti ugrožena.

#### **VAŽNO:**

- Ovaj proizvod je namijenjen djeci starosti od 6 mjeseci ( od rođenja se koristi košara) do maksimalne težine od 15 kg.
- Košara za stvari može biti opterećena težinom do 5 kg.
- Kolica su osmišljena za maksimalno dvoje djece.
- Ne koristiti nikakve dodatke koji nisu odobreni od proizvođača.
- Preporuča se da izvadite dijete iz kolica kad se morate popeti stepenicama ili ukoliko morate kolica podignuti ili ponijeti.

#### **OPREZ:**

- Nemojte ostavljati dijete bez nadzora.
- Jedini madrac koji možete koristiti je debljine do 50 mm.
- Koristite sigurnosni pojas čim je dijete u stanju samostalno sjediti.
- Sjedalo nije prikladno za bebe do 6 mjeseci starosti.
- Ne vješati predmete na ručke kolica jer to može kompromitirati ravnotežu..
- Prije korištenja, uvjerite se da je sjedalo pravilno učvršćeno za konstrukciju kolica.
- Ovaj proizvod nije osmišljen za trčanje ili rolanje.
- Nemojte raditi preinake na proizvodu jer mogu ugroziti njegovu sigurnost.
- Držite proizvod podalje od vatre ili bilo kakvog izvora topline.

#### **Reklamacije kupaca**

- Ne uvažavaju se reklamacije za materijale koji su podložni habanju ili kod šteta nastalih kod pretjeranih zahtjeva na kolicima I pretopterećivanja.
- Ne uvažavaju se reklamacije uzrokovane nestručnim rukovanjem..
- Ne uvažavaju se reklamacije uzrokovane nestručnim sklapanjem ili drugim radnjama..
- Ne uvažavaju se reklamacije uzrokovane izmjenama na samom proizvodu.
- Zbog nepravilnog održavanja kolica, na nekim mjestima se može pojaviti hrđa, ali to se ne smatra greškom na proizvodu.
- Ogrebotine ne konstrukciji I ostalim dijelovima su znak trošenja proizvoda I ne ulaze u reklamaciju..
- Tragovi plijesni mogu nastati na tekstilu ukoliko se proizvod ne osuši dobro nakon pranja ili se spremi vlažan I ova pojava se ne smatra nedostatkom na proizvodu.
- Ukoliko je proizvod duže izložen suncu ili pran jakim deterdžentima, boja na tkanini može izbljediti; ali to se ne smatra nedostatkom na proizvodu.
- Ne uvažavaju se reklamacije na kotačima koji su smatraju potrošnim materijalom.

## 1. Rasklapanje kolica

Podignite ručku na kolicima dok se kolica u potpunosti ne otvore.

**OPREZ:** Uvjerite se da su sve sigurnosne zaštite dobro spojene.

## 2. Spajanje kotača

Pritisnite gumb (1) I umetnite stražnje kotače u otvor (2) dok ne legnu u ležište.

Za skidanje kotača, pritisnite gumb (1) kako biste ih otpustili.  
Sada se kotači mogu skinuti s osovine.

Montirajte prednje kotače tako da ih umetnete u cijev konstrukcije dok ne legnu u ležište.

Kko biste skinuli prednje kotače, pritisnite gumb iznad kotača I jednostavno ih izvadite iz ležišta u konstrukciji.

## 3. Zaključavanje I otpuštanje kotača

Za zaključavanje kotača, pritisnite polugu prema dolje.

Za optpuštanje kotača, podignite polugu.

## 4. Uporaba kočnice

Pritisnite polugu prema dolje kako biste zakočili kolica.

Podignite polugu kako biste oslobodili kočnicu.

**VAŽNO:** Kolica moraju uvijek biti zakočena kad stavljate dijete u kolica ili ga vadite iz njih.

## 5. Stavljanje I okretanje sjedala

Stavite sjedalo tako da ga položite na konstrukciju I pritisnite dok ne legne u ležište.

Za skidanje sjedala potrebno je pritisnuti gumb prema gore na lijevoj kao i na desnoj strani sjedala i podignuti sjedalo

## 6. Postavljanje krova

Učvrstite krov na konstrukciju sjedala uz pomoć dviju plastičnih kopči.

## 7. Postavljanje I skidanje zaštitne prečke

Postavite zaštitnu prečku tako da je umetnete u plastične završetke s obje strane.

Kako biste skinuli zaštitnu prečku s kolica, pritisnite gumb s obje strane I odstranite prečku.



## 8. Namještanje i skidanje Tec umetka

Podložak za sjedalo:

Otvorite remen. Za više informacija pratite upute iz odjeljka 9.

Provucite remen kroz otvor na umetku za sjedalo.

Učvrstite završetak na gornjoj strani umetka za sjedalo pomoću čička na stražnjoj strani naslona sjedala

Dodatak za zaštitnu prečku:

Omotajte navlaku 2Tec seta na zaštitnu prečku i pričvrstite ju pomoću čička.

## 9. Podešavanje naslona za noge

Za podešavanje naslona za noge, pritisnite gumbe na obje strane naslona, a zatim podesite naslon. Za vraćanje naslona u položaj, pritisnite iste gumbe i spustite naslon.

## 10. Vezivanje pojasa

Kako biste zavezali pojas, približite dva plastična završetka pojasa i međusobno ih spojite.

Zatim umetnite ta dva završetka u donju kopču.

Podesite pojaseve u položaju koji djetetu najbolje odgovara..

## 11. Otpuštanje pojasa

Kako biste otpustili pojas, pritisnite gumbe sa strane.

**OPREZ:** Uvijek koristite istovremeno pojas za ramena i pojas oko struka.

## 12. Namještanje sjedala

Da biste namjestili sjedalo, pritisnite i držite polugu sa stražnje strane naslona za leđa, a zatim podesite visinu sjedala. Kada ste naslon namjestili u željeni položaj, otpustite polugu i sjedalo će ostati u namještenom položaju.

## 13. Podešavanje ručke

Pritisnite gumb na ručki prema unutra kako biste podesili visinu ručke.

Kad ste ručku podesili u željeni položaj, otpustite gumb kako bi ručka ostala uglavljena u tom položaju.

## 14. Sklapanje kolica

**PAŽNJA:** Prije sklapanja kolica, odstranite sjedalo ili košaru. Povucite dvije bočne kukice na ručki prema gore.

Uz pomoć noge otpustite sigurnosni mehanizam koji se nalazi iznad stražnjeg lijevog kotača.

Sada možete sklopiti ručku pritiskom prema dolje.

**Napomena:** Kako biste rasklopili kolica, slijedite uputstva iz točke 1 "Rasklapanje kolica".

- 带可换向座椅装置的双人童车
- 可调节高度的伸缩手把
- 座椅有三段可调整角度装置
- 前轮采用旋转模式及锁定设置
- 经测试证明，符合 EN 1888:2005标准
- 重量：18.5 千克
- 可与ABC Design的“Risus”婴儿汽车座椅配套使用
- 可与“Maxi Cosi Cabrio, Citi, Pebble”婴儿汽车座椅配套使用
- 可与“Römer Baby-Safe plus SHR”婴儿汽车座椅配套使用
- 可与“Cybex Aton”婴儿汽车座椅配套使用
- 可与ABC Design的“Carrycot for Zoom”配套使用

## 保养说明

- 用于制造本公司产品的材料符合 AZO 要求、EN71-2 和 EN71-3 标准、以及纺织品耐光性标准。然而，建议您不要将本产品长时间暴露于强烈的日照之下。对于磨损或因暴露于强烈日照之下所导致的褪色，将不予赔偿。覆盖在本产品上的织物可通过手洗或洗衣机的冷水模式进行清洗（温和洗涤剂）。
- 可在零售商店购买 ABC Design的雨罩，可完全防雨。
- 经测试证明，本公司产品上的所有框架均符合 EN1888: 2005标准及规定的各项标准。
- 为了维护本产品的安全，必要时需要在活动件上涂抹润滑油或拧紧螺钉。
- 注意：除硅油或硅树脂喷雾润滑剂外，请不要任意使用其它的润滑产品。
- 在维护产品的安全性和价值方面，定期保养和维修发挥重要作用。- 暴露于含盐的空气中、石屑盐或酸雨中将引起腐蚀，因此这些条件不适宜产品的存储。
- 建议定期维护所有的涂装工件。当污渍严重时，请立即清洁表面涂层。
- 时常检查松散部件和紧固零件，必要时拧紧。

## 安全说明

使用之前，请仔细阅读这些说明，并妥善保管以便日后参考。未阅读这些说明可能危害您孩子的安全。

## 注意：

- 本型号适用于 6 个月大（初生需使用婴儿提篮）及以上的婴儿，其最大受重为 15 千克。
- 菜篮可受重 5 千克。
- 此婴儿车专用于最多2名孩子乘坐
- 请不要使用未经制造商批准的任何附件。
- 当越过台阶、楼梯或需要提升或抬起婴儿车时，原则上建议您将孩子抱出该婴儿车。

## 警示：

- 请照看好您的孩子。
- 适用的坐垫厚度不超过50 毫米的棉垫。
- 当您的孩子可独立坐着时，请使用安全带。
- 该座位不适用于 6 个月以下的婴儿使用。
- 手把上悬挂物体会影响婴儿车的稳定性。
- 使用之前，请检查婴儿车的附件或座位的位置是否放置及安装正确。
- 本产品不适用于慢跑或滑冰。
- 请不要改装本产品，任意改装将降低本产品的安全性。
- 请将本产品远离火和其它热源。

## 客户投诉

- 对于因自然磨损或过度使用或超负荷使用导致的损坏，不予赔偿。
- 对于因不正当使用导致的损坏，不予赔偿。
- 对于因错误组装或操作导致的损坏，不予赔偿。
- 对于因不恰当改装产品导致的损坏，不予赔偿。
- 缺乏维护或保养不当可能使产品出现生锈的情形，不构成产品故障。
- 刮痕是磨损的正常现象，不构成产品故障。
- 纺织品弄湿后未经干燥可能发霉，不属于本产品的瑕疵。
- 若暴露于阳光照射之下、汗渍和洗涤剂，或者受到磨损或过度洗涤，产品可能褪色，因此该褪色不归属于本产品的瑕疵。
- 对于因自然磨损导致的车轮损坏，不予赔偿

## 1. 打开折叠式婴儿车

向上拉起手把，直至框架卡入到位。

警示：使用之前，请确保所有的制动装置已正常卡合。

## 2. 安装车轮

按下按钮 (1)，并在狭槽 (2) 内插入后车轮，直至后车轮卡入到位。

若要拆卸车轮，按下按钮 (1) 释放车轮。

然后，可从轮轴上拆卸车轮。

若要安装前轮，将车轮组插入车台前轮的卡槽，直到其卡入到位。

若要拆卸车轮组，按下车台前轮组上端的按钮，然后拆卸前轮组。

## 3. 车轮锁定和旋转设置

向下推定位杆，锁住车轮。

向上推定位杆，置于旋转位置。

## 4. 操作刹车系统

向下按刹车杆，启用制动。

向上推刹车杆，解除制动。

注意：刹车系统启用后，才可将儿童放入或抱出童车。

## 5. 安装和更换座位

将座椅放置于框架上，直至其卡入到位。

若要拆卸和更换座椅，拉起座椅两端接合器上的杠杆，然后提起座椅

## 6. 安装顶篷

将顶篷上的两个塑胶扣卡合在座架上。

## 7. 安装和拆卸前扶手

将前扶手插入座椅两侧的塑料卡座内，安装好前扶手。

若要将前扶手从婴儿车上拆卸下来，按下座椅两侧的按钮并将前扶手从婴儿车上拔出。

## 8. 安装和更换 Tec Comfort Set

### 座位衬垫:

解开固定带。欲了解更多信息,请参阅第 11 章节的说明。

然后,将前跨带穿入座椅衬垫前端的开口位置。

将衬垫头端上的挡片,固定在靠背上的魔术尼龙粘扣上。

### 遮阳罩:

在遮阳罩和顶篷上装有三个尼龙搭扣和两个按扣。

将其扣紧。

### 前扶手套:

将前扶手套包住前扶手,并用魔术尼龙粘扣固定。

## 9. 调节脚踏

若要调节脚踏,按下两侧的按钮,然后调节高度。

再次松开按钮,以便脚踏可卡入到位。

## 10. 扣紧安全带

若要扣紧安全带,将顶部两个塑料制动装置放在一起,并互锁。

然后将互锁的制动装置插入扣紧装置的底部。

调节安全带,使其确保婴儿处于正确的位置。

## 11. 松开安全带

若要松开安全带,按下安全扣侧边按钮。

警示:需同时使用安全肩带和安全腰带。

## 12. 调节座椅装置

若要调节座椅装置,同时按住座椅两端的按钮,然后调整座椅的高度。当达到您所需的位置时,松开按钮,以允许座椅保持在该位置上。

## 13. 调节手把

向上按下按钮,调节手把的高度。

当手把达到您所需的高度时,再次松开按钮,以便手把在该位置保持锁定状态。

## 14. 折叠婴儿车

注意:在尝试折叠婴儿车前,请先拆卸座椅或手提式婴儿提篮。

向上拉起手把左右两侧的两处释放装置。

现在,用脚释放位于左侧后轮的第二个装置。

您即可折叠婴儿车了。

注意:若要打开该婴儿车,请遵照第 1 点“打开折叠式婴儿车”内的说明。

## **ABC Design GmbH**

Article for baby and child

Dr. Rudolf-Eberle Str. 29

D - 79774 Albrbruck

Tel. +49 (0)77539393-0

Email. [info@abc-design.de](mailto:info@abc-design.de)

[www.abc-design.de](http://www.abc-design.de)